

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 94 (2003)
Heft: 5-6

Rubrik: Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) = Association des entreprises électriques suisses (AES)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) Association des entreprises électriques suisses (AES)

Sitz – Siège: Hintere Bahnhofstr. 10, 5001 Aarau / Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau

Stand – Etat: März / mars 2003

1. Vorstand – Comité

Präsident – Président:

Steiner Rudolf, Dr., Nationalrat, Fürsprech und Notar, Advokatur- und Notariatsbüro, 4600 Olten*

Vizepräsident – Vice-président:

Ammann Conrad, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich*

Morisod Raphaël, Directeur, l'Energie de Sion-Région S.A., 1950 Sion*

Mitglieder – Membres:

Achermann Hans, Mitglied der Geschäftsleitung, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

Aguet Michel, Ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

Beeler Heinz, Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Bolli Herbert, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Städtische Werke Schaffhausen und Neuhausen am Rheinfall, 8201 Schaffhausen

Breu, Stefan, Dr., Mitglied der Geschäftsleitung, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

Bühlmann Bruno, Geschäftsleiter, EWS Energie AG, 5734 Reinach

Büttiker Hans, Dr., Direktor, EBM, 4142 Münchenstein 2

Ender Meinrad, Leiter Vertrieb, Mitglied der erweiterten Unternehmensleitung, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25

Frick Bruno, Direktor, AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz*

Gansner Walter, Dr., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

Guillelmon Bernard, SBB AG, Leiter Geschäftsbereich Energie, 3052 Zollikofen

Heiz Karl, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

Hofstetter Marold, Direttore, Officine idroelettriche della Maggia S.A., 6604 Locarno

Jametti Nello, Direttore, Aziende Industriali di Lugano SA, 6901 Lugano

Lachat Roland, Directeur, Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont

Lautanio Gian Franco, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken

Leutenegger Hans-Jakob, Dr., Direktor, Wasserwerke Zug AG, 6301 Zug

Madörin Claude, Directeur, Société Electrique du Châtellard SA, 1337 Vallorbe

Molinari Peter, Direktor, Engadiner Kraftwerke AG, 7530 Zernez*

Narbel Jean-Marc, Directeur général adjoint, Romande Energie S.A., 1110 Morges 1*

Rogenmoser Christian, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich*

Rossi Paolo, Dr., Direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6501 Bellinzona

Schnider Robert, Geschäftsleiter, Elektrizitätswerk Embrach, 8424 Embrach

Schötzau Hans-Jörg, Prof. Dr., CEO, Axpo, 8036 Zürich

Schumacher Eduard, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Schweickardt, Hans E., Directeur général, EOS Holding, 1001 Lausanne

Viridis Philippe, Directeur général, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

* Mitglieder des Ausschusses – Membres du Comité restreint

1.1 Rechnungsrevision – Contrôle des comptes

PricewaterhouseCoopers, Zürich

2. Geschäftsleitung – Direction / Geschäftsstelle – Secrétariat

Geschäftsleitung – Direction

Direktor – Directeur:

Bucher Anton, lic. oec. HSG/MBA

Mitglieder der Geschäftsleitung – Membres de la direction:

Blanc Jean-Paul, dipl. Phys. ETH

Bircher Hansueli, lic. iur. / LL.M.

Graber Werner, dipl. El.-Ing. HTL

Lehmann Nelly

Landesteilbüros/Antennes régionales:

«Les Electriciens Romands» (ER): *Roth Max-François*, lic.rer.oec.

«Elettricità Svizzera italiana» (ESI): *Romer Arturo*, Prof. Dr.

Büro Aarau – Bureau Aarau:

Hintere Bahnhofstrasse 10, Postfach, 5001 Aarau, Tel. 062/825 25 25, Telefax 062/825 25 26

<http://www.strom.ch> / E-Mail: vse@strom.ch

Büro Bern – Bureau Berne:

VSE Bern, Treffpunkt Energie, Monbijoustrasse 16, Postfach 8620, 3001 Bern, Tel. 031/388 21 22, Telefax 031/388 21 29,

E-Mail: daniela.marini@strom.ch

Geschäftsstelle – Secrétariat

Açiksoz Yeliz, *Aubert Sylvie**, *Biser Toni*, *Blum Wilfried*, *Castello Claudia** (Bern), *Freudemann Margrit**, *Grass Peter*, *Gyr René**, *Hämmig Ruth**, *Huber Martina**, *Lerchmüller Ueli**, *Levet Michel*, *Marini Daniela** (Bern), *Menziger Regula*, *Montano Rosa*, *Mosimann Werner*, *Müller Erika**, *Müller Ulrich**, *Schnetzler Claudia**, *Schwander Christine**, *Verzeletti Regina*, *Vögtlin Paul F.*, *Wüthrich Ursula*

*Teilzeit/Temps partiel

Postadresse: Postfach, 5001 Aarau

Adresse postale: case postale, 5001 Aarau

Für Pakete: Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

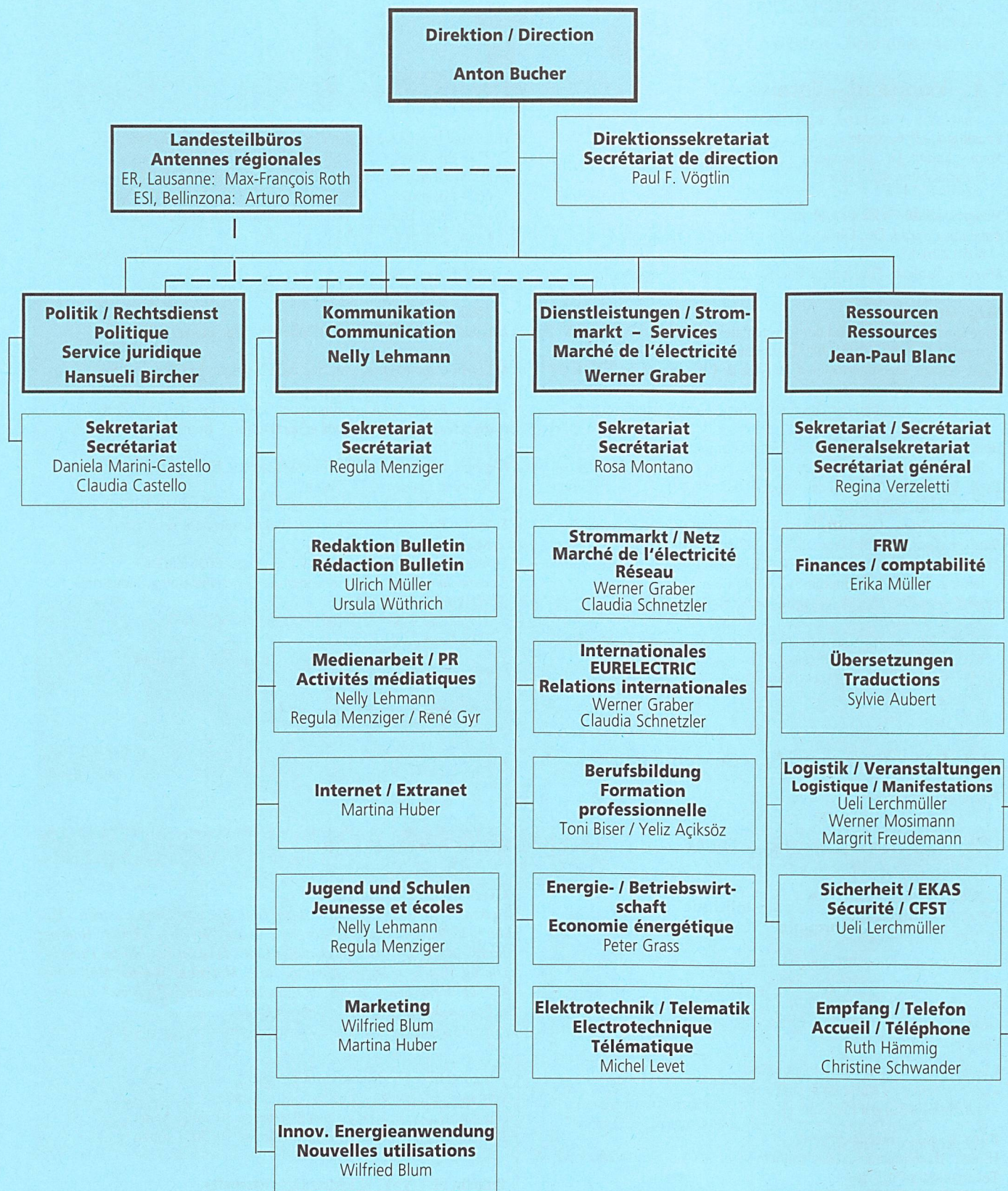
Pour les colis: Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»

Bulletin SEV/AES, «Economie électrique»

Redaktion – Rédaction: *Ulrich Müller*

2.1. Organisation der VSE Geschäftsstelle – Organisation de l'AES

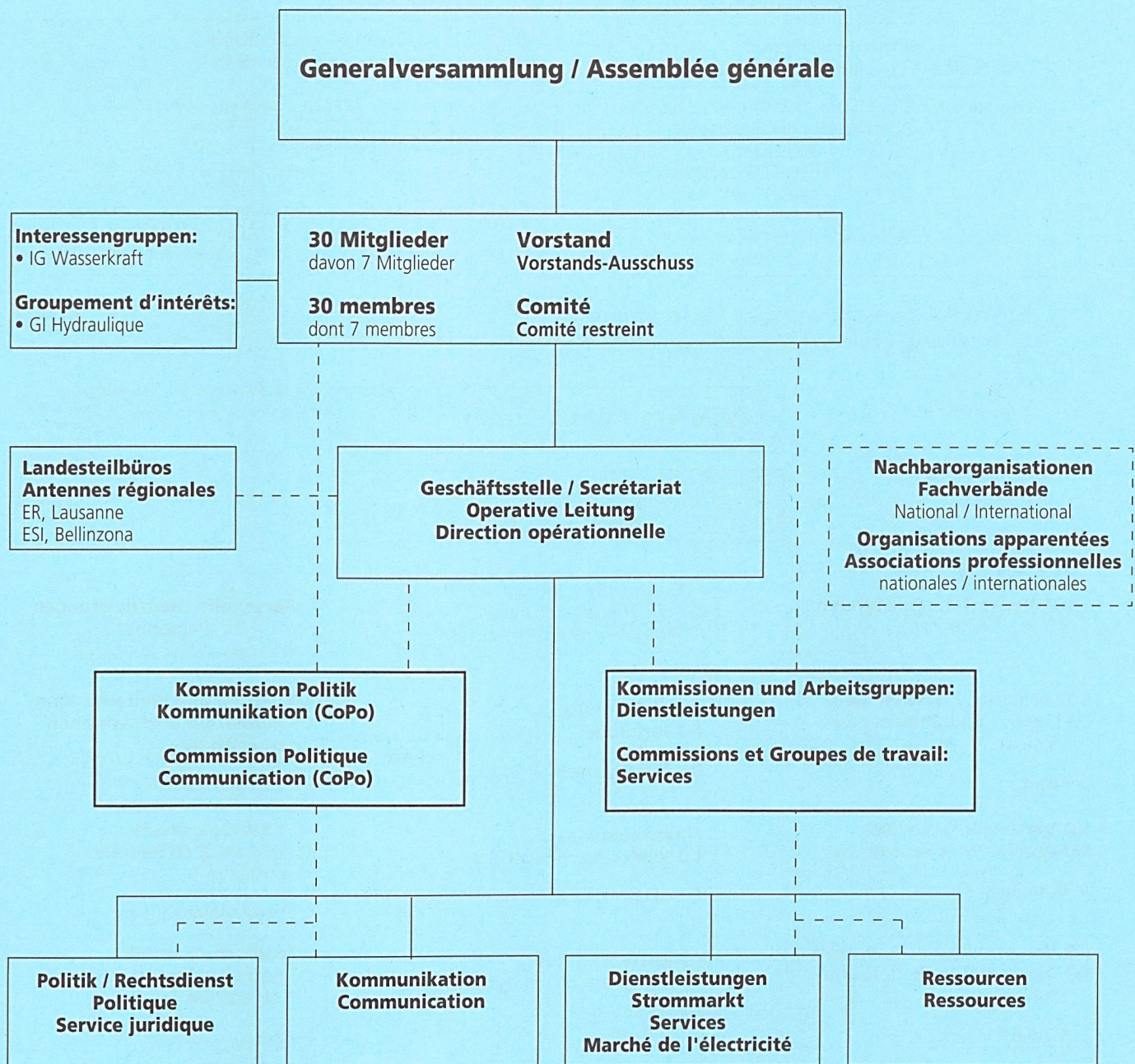


3. Verbandsstruktur VSE / Structure de l'association

Mitglieder / Membres

Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft, die in der Prozesskette bzw. Wertschöpfungskette von der Produktion bis zur Versorgung tätig sind.

Entreprises de l'économie électrique, actives dans la chaîne ou le processus de valeur ajoutée, de la production jusqu'à la distribution.



4. Ressorts und Kommissionen des VSE – Domaines et commissions de l'AES

4.1 Ressort «Politik/Kommunikation» Domaine «Politique/Communication»

VSE-Vorstand / Comité AES
VSE-Geschäftsstelle Secrétariat AES
CoPo Dr. C. Ammann / ewz, Zürich
H. Bircher / VSE, Bern N. Lehmann (Stv./suppl.) / VSE, Zürich
Mitglieder/Membres: Dr. G. Biasiutti / KWO, Innertkirchen St. Colombo / AEM, Bellinzona M. David / SAK, St. Gallen Dr. J.F. Dupont / EOS, Lausanne Dr. B. Elmiger / KKG, Dänikon Dr. R. Furrer / NOK, Baden R. Schmid / ATEL, Olten Dr. H. Schwendener / IWB, Basel

Task force Politik/Politique
Leitung Präsident VSE/ Responsable président AES: Dr. R. Steiner, Olten
Mitglieder/Membres: H. Bircher / VSE, Bern A. Bucher / VSE, Zürich weitere Mitglieder ad-hoc

Task force Kommunikation Task force Communication
Leitung VSE/ Responsable AES: Dr. C. Ammann / ewz, Zürich
Mitglieder/Membres: Dr. J.F. Dupont / EOS, Lausanne Dr. B. Elmiger / KKG, Dänikon Dr. P. Hählen / SVA, Hählen N. Lehmann / VSE, Zürich R. Schmid / ATEL, Olten Dr. H. Schwendener / IWB, Basel

4.2 Ressort «Dienstleistungen / Strommarkt» Domaine «Services / Marché de l'électricité»

VSE-Vorstand / Comité AES

VSE-Geschäftsstelle Secrétariat AES

Legende/Légende:
 KO Kommission
 CO Commission
 PG Projektgruppe
 Gdp Groupe de projet
 Name Vorsitzender
 Nom Président
 Name Sekretariat VSE
 Nom Secréariat AES

Technische Dienstleistungen Technique	Finanzielle / administrative Dienstleistungen Finances / Administration	Personelle Dienstleistungen Personnel
KO Leitungen / Netzanlagen CO Lignes / Equipements du réseau pendent	Rechtskommission CO Juridique Dr. A. Rothenfluh / H. Bircher	KO Berufs- und Weiterbildung CO Formation professionnelle et continue P. Casalini / T. Biser
KO Versorgungsqualität CO Qualité de la fourniture R. Schreiber / M. Levet	Finanzkommission CO Ressources financières Ch. Sahli / P. Grass	KO KKW-Operateure CO Opérateur de centrale nucléaire N. Hugentobler / T. Biser
KO Versorgungsverfügbarkeit CO Disponibilité de la fourniture E. Mahler / M. Levet	KO Kostenrechnung CO Comptabilité analytique F. Spaar / P. Grass	KO Sicherheit im EW CO Sécurité dans l'entreprise électrique F. Haerri / U. Lerchmüller
KO Messdatenbereitstellung Messsysteme CO Mise à disposition des données de mesure/Systèmes de mesure H. Moser / M. Levet	KO Netzbenutzung / Durchlei- tung CO Utilisation du réseau Acheminement Pendent	PG Materialwirtschaft Gdp Approvisionnement en matériels E. Fitze / U. Lerchmüller
		PG Kaufmännische Berufe Gdp professions commerciales M. Pauli / T. Biser

4.2.1 Technische Dienstleistungen / Technique

KO Leitungen/Netzanlagen / CO Lignes/Equipements du réseau
 (pendent/en suspens)

KO Versorgungsqualität / CO Qualité de la fourniture

Vorsitz*: R. Schreiber / EKZ, Zürich
 U. Ammeter / CKW, Luzern
 P. Charrière / SIG, Genève
 M. Mazza / AIL SA, Lugano
 M. Pasquier / EEF, Fribourg
 W. Pfister / EWZ, Zürich
 M. Pulvirenti / BKW FMB Energie AG, Nidau
 A. Rosser / NOK, Uznach
 Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

KO Versorgungsverfügbarkeit / CO Disponibilité de la fourniture

Vorsitz*: E. Mahler / AEW Energie AG, Aarau
 R. Biedermann / ATEL, Olten
 E. Bucher / CKW, Luzern
 A. Kolp / EKZ, Zürich
 D. Marty / ESTI, Fehraltorf
 S. Meyer / EWZ, Zürich
 J.-P. Pauchard / SIG, Genève
 H.R. Schenk / BKW FMB Energie AG, Bern
 R. Storf / NOK, Baden
 Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

KO Messdatenbereitstellung/Messsysteme / CO Mise à disposition des données de mesure/Systèmes de mesure

Vorsitz*: H. Moser / CKW, Luzern
 K. Bachmann / EKZ, Zürich
 B. Cottier / SEL, Lausanne
 Ph. Gagnebin / ENSA, Corcelles
 M. Mazza / AIL, Lugano
 W. Pfister / EWZ, Zürich
 H. Verheyen / EBM, Münchenstein
 P. Walter / EKT, Arbon
 S. Zaugg / EWB, Bern
 A. Zingg / BKW FMB Energie AG, Nidau
 Sekretariat**: M. Levet, VSE, Zürich

4.2.2 Finanzielle/administrative Dienstleistungen Finances/Administration

Rechtskommission / CO juridique

Vorsitz*: Dr. A. Rothenfluh / CKW, Luzern
 H.-U. Bircher / VSE, Bern
 M. De Techtermann / EOS, Lausanne
 S. Egloff / EKZ, Zürich
 Dr. P. Haeffliger / EGL, Laufenburg
 M. Kaufmann / BKW FMB Energie AG, Bern
 O. Rapin / RE Romande Energie SA, Morges
 Dr. O. Robert / NOK, Baden
 H. Saner / ATEL, Olten
 Sekretariat**: D. Castello, VSE, Bern

(Versicherungskommission / CO des assurances

in die Rechtskommission integriert / intégré dans la commission juridique)

Finanzkommission / CO Ressources financières

Vorsitz*: Ch. Sahli / BKW FMB Energie AG, Bern
 E. Annaheim / Axpo Holding, Zürich
 B. Schlegel / CKW, Luzern
 R. van Ouwenaller / EOS, Lausanne
 M. Vögeli / ATEL, Olten
 Sekretariat**: P. Grass / VSE, Zürich

KO Kostenrechnung / CO Comptabilité analytique

Vorsitz*: F. Spaar / EBM, Münchenstein
 M. Frei / EWZ, Zürich
 H. Henggi / BKW FMB Energie AG, Bern
 G. Kopriwa / AEW Energie AG, Aarau
 I. Meyer / ATEL, Olten
 R. Meyer / IBA, Aarau
 C. Munz / AEW Energie AG, Aarau
 M. Peter / CKW, Luzern
 M. Rais / EOS, Lausanne
 P. Ruesch / SIG, Genève
 O. Udry / EEF, Fribourg
 Sekretariat**: P. Grass / VSE, Zürich

KO Netzbenutzung/Durchleitung / CO Utilisation du réseau/Acheminement

(pendent/en suspens)

4.2.3 Personelle Dienstleistungen / Personnel

KO für Berufs- und Weiterbildung / CO Formation professionnelle et continue

Vorsitz*: P. Casalini / AIL SA, Lugano
 M. Pauli / BKW FMB Energie AG, Bern
 P. Perusset / EEF/ENSA, Corcelles
 H. Wyss / NOK, Nürensdorf
 Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

KO KKW-Operateure / CO Opérateur de centrale nucléaire

Vorsitz*: N. Hugentobler / KKL, Leibstadt
 R. Bönzli / KKM, Mühleberg
 M. Cernoch / KKB, Beznau
 S. Dämmig / KKB, Beznau
 K. Gautschi / KKG, Gösgen
 U. Schläppi / KKL, Leibstadt
 A. Zobrist / KKG, Gösgen
 Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

KO Sicherheit im EW / CO Sécurité dans l'entreprise électrique

Vorsitz*: F. Haerri / EBM, Münchenstein
 H.-P. Amrein / CKW, Luzern
 R. Bachmann / Secu Consult, St. Blaise
 M. Hofer / SEL, Lausanne
 J. Keller / SEV ESTI, Fehraltorf
 J. Knaak / Axpo, St. Gallen
 A. Künzi / SIG, Genève
 J.-C. Marro / RE Romande Energie SA, Morges
 F. Stadler / BKW FMB Energie AG, Bern
 A. Stecher / AIL, Lugano
 Sekretariat**: U. Lerchmüller, VSE, Zürich

* Président **Secrétariat

4.2.4 Projekt- und Arbeitsgruppen / Groupes de projet et de travail

Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung für Netzelektriker / Commission d'examen pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

Vorsitz*: Ch. Gyger / CKW, Luzern
P. Dufaux / SIG, Genève
J. Bucher, Bussigny-près-Lausanne
A. Guglielmetti / AEC SA, Massagno
F. Lautanio / IBI, Interlaken
U. Luterbacher / BKW FMB Energie AG, Bern
M. Pfister, Frauenfeld
P. Prior / RE Romande Energie SA, Morges
U. Wüger / RE Romande Energie SA, Morges
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

Aufsichtskommission für die Einführungskurse für Netzelek- triker / Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau

Vorsitz*: P. Perusset / EEF/ENSA, Corcelles
J. Bucher, Bussigny-près-Lausanne
C. Caduff / RE Power, Klostern
W. Fischler / ewl Kabelnetz AG, Luzern
W. Hermann, Bubikon
E. Moser / AEW Energie AG, Aarau

P. Prior / RE Romande Energie SA, Morges
R. Schneider / BKW FMB Energie AG, Bern
A. Stecher / AIL SA, Lugano
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

Projektgruppe Materialwirtschaft / Groupe de projet Approvisionnement en matériels

Vorsitz*: E. Fitze / EKZ, Zürich
C. Guscetti / SES, Locarno
J. Kneubühler / IBL, Chur
B. Thoma / CKW, Luzern
Sekretariat**: U. Lerchmüller, VSE, Zürich

Projektgruppe Kaufmännische Berufe / Groupe de projet professions commerciales

Vorsitz*: M. Pauli / BKW FMB Energie AG, Bern
P. Giot / EEF/ENSA, Fribourg
G. Hochstrasser / NOK, Baden
H.R. Kiefer / VES, Zürich
K. Meyer / EKS, Schaffhausen
B. Morgenthaler / EVB, Thun
E. Oberholzer / VSEI, Wald
S. Schindler / VES, Zürich
E. Schwaninger / VSEI, Zürich
E. Wieser / VES, Wallisellen
Sekretariat**: T. Biser, VSE, Zürich

* Président **Secrétariat

4.3 Mitglieder der Kommissionen für den «PSEL» (Projekt- und Studienfonds der El.-wirtschaft) Membres de la commission pour le «PSEL» (Fonds pour projets et études de l'économie électrique)

Präsident – Président:

Pfäeffli Jean-Louis, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne

Mitglieder – Membres:

Aguet Michel, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne,
1000 Lausanne 9
Aschwanden Thomas, Dr., BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25
Biasiutti Gianni, Dr., Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen
Blanc Jean-Paul, VSE, 5001 Aarau
Graf Hans Jakob, ewl Energie Wasser Luzern, 6002 Luzern

Hänggi Philippe, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten
Scherer Ruedi, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden
Schürch Robert, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Spiro Samuele, Officine idroelettriche della Maggia SA, 6604 Locarno
Wiederkehr Bruno, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg

Sekretär – Secrétaire:

Fischer Ernst, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

4.4 «Ostral» (Organisation für die Stromversorgung in ausserordentlichen Lagen) «Ostral» (Organisation pour l'approvisionnement en électricité en cas de crise)

Leiter – Chef:

Niklaus Herbert, ATel Netz AG, 4601 Olten

Stab-Chef – Chef EM

Zimmermann Daniel, Dr., Nordostschweizerische Kraftwerke NOK,
5401 Baden

Stab – Etat-major:

Blanc Jean-Paul, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
VSE, 8023 Zürich
Dusseiller Pascal, EGL Grid AG, 5080 Laufenburg
Genier Maurice, Energie Ouest Suisse EOS, 1001 Lausanne
Mariotta Pietro, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6601 Locarno
Müller Pascal G., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich ewz, 8050 Zürich
Räss Heinz, BKW FMB Energie AG, 3072 Ostermundigen
Richner Linus, ATel Netz AG, 4601 Olten
Imhof Karl, Dr., ETRANS AG, 5080 Laufenburg

Regionenleiter – Responsables régions:

Achermann Hans, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg
Ammann Conrad, Dr., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich ewz,
8050 Zürich
Beeler Heinz, Centralschweizerische Kraftwerke CKW, 6002 Luzern
Breu Stefan, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten
Desponds Pierre, Energie Ouest Suisse EOS, 1001 Lausanne
Haas Markus, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern
Meyer René, Nordostschweizerische Kraftwerke NOK, 5401 Baden
Mathis Peter, SBB AG, Bereich Energie, 3052 Zollikofen

4.5 Schweizerischer Verband für elektrische und effiziente Strassenfahrzeuge «e'mobile» Association suisse des véhicules électriques et efficients routiers «e'mobile»

Präsident – Président:

Bautz René, Gaznat SA, 1860 Aigle

Vorstand – Comité:

Blum, Wilfried, VSE, 5001 Aarau

Borer Werner, Dr., electrosuisse, 8320 Fehraltorf

Cunz, Peter, Bundesamt für Energie, 3003 Bern (Beobachter)

Domeniconi, Raffaele, AssoVel2, 6850 Mendrisio

Dustmann Cord-Heinrich, Dr., MES-DEA SA, 6855 Stabio

Fisch, Thomas, Amt für Umwelt und Energie, 4051 Basel-Stadt

Garneri Charles, Les Electriciens Romands ER, 1001 Lausanne

Kaufmann Jürg, JK Consulting, 3000 Bern 14

Maurer Marcel, HEVS, 1950 Sion 2

Mosimann Marc, e'mobile, 3005 Bern

Piffaretti Marco, Info VEL, 6850 Mendrisio

Rufer Alfred, Prof., EPFL, 1015 Lausanne

Tavemon Jean-Claude, Renault SA, 1052 Le Mont/Lausanne

TCS, 1214 Vernier

Geschäftsführung – Coordinateur direction opérationnelle

Sekretär – Secrétaire

Mosimann Marc, Archivstrasse 1, 3005 Bern

5. Vertreter des VSE bei der Union of the Electricity Industry – EURELECTRIC Représentants de l'AES auprès de l'Union of the Electricity Industry – EURELECTRIC

Board of Directors

Mitglied – Membre

Breu Stefan, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

Suppleant – Suppléant

Bucher Anton, VSE, 5001 Aarau

Energy Policy & Generation Committee

Mitglieder – Membres

Desponds Pierre, Energie Ouest Suisse EOS, 1001 Lausanne

Suppleant – Suppléant

Bircher Hansueli, VSE, 3001 Bern

WG – Energy Policy

Bircher Hansueli, VSE, 3001 Bern

WG – Renewables & Distributed Generation

Vonbank Arnold, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich ewz, 8050 Zürich

WG – Ensuring Investments

Imhof Karl, Dr., Etrains, 5080 Laufenburg

WG – Nuclear

Fuchs Hans, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

WG – Hydro

Heiz Karl, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

Markets Committee

Mitglieder – Membres

Schötzau Hans-Jörg, Prof. Dr., Axpo, 8036 Zürich

Suppleant – Suppléant

vakant

WG – Market Regulation & System Tariffs

Schalch Daniel, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

WG – External Trade & IEM

Schib Peter, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

WG – Trading

Schötzau Hans-Jörg, Prof. Dr., Axpo, 8036 Zürich

SG – Electricity Labelling

Vonbank Arnold, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich ewz, 8050 Zürich

WG – Ensuring Investment

Imhof Karl Dr., Etrains AG, 5080 Laufenburg

Networks Committee

Mitglieder – Membres

Imhof Karl Dr., Etrains AG, 5080 Laufenburg

Suppleant – Suppléant

Graber Werner, VSE, 5001 Aarau

WG – Ensuring Investment

Imhof Karl Dr., Etrains AG, 5080 Laufenburg

Environment & Sustainable Development Committee

Mitglieder – Membres

Rossi Paolo, AET, 6501 Bellinzona

Suppleant – Suppléant

Lehmann Nelly, VSE, 5001 Aarau

WG – Preservation of Resources

Garneri Charles, Les Electriciens Romands ER, 1001 Lausanne

WG – Environment and Society

Haerri Franz, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

SG – Health

Jost Marcel, Dr. med., SUVA, 6004 Luzern

Management Committee

Mitglieder – Membres

Pfisterer Martin, Dr., BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25

Suppleant – Suppléant

Blanc Jean-Paul, VSE, 5001 Aarau

WG – Legal Affairs

Rothenfluh Alex, Dr., Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

WG – R & D

Pfäeffli Jean-Louis, Energie Ouest Suisse EOS, 1001 Lausanne

NE – Statistics & Benchmarking

Grass Peter, VSE, 5001 Aarau

NE – Statistics & Prospects

Schmid Matthias, Etrains AG, 5080 Laufenburg

NE – Tariffs

Graber Werner, VSE, 5001 Aarau

NE – Finance & Economics

Gredig Martin, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

NE – Fiscal

Schmid Niklaus, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg, 8953 Dietikon

NE – Standardisation

Blanc Jean-Paul, VSE, 5001 Aarau

6. Mitglieder – Membres

Aadorf (TG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Aadorf, EW Aadorf, Schulstr. 3, Postfach, 8355 Aadorf, ☎ 052/365 18 21, Fax 052/365 21 71, www.ewaadorf.ch

Aarau (AG)

AEW Energie AG, AEW, Obere Vorstadt 40, Postfach, 5001 Aarau, ☎ 062/834 21 11, Fax 062/834 21 12, www.aew.ch
IBA Strom AG, Obere Vorstadt 37, Postfach, 5001 Aarau, ☎ 062/835 00 20, Fax 062/835 02 54, www.iba-arau.ch

Aarberg (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Aarberg, EWA, Stadtplatz 28, Postfach 28, 3270 Aarberg, ☎ 032/391 60 30, Fax 032/391 60 41, www.ewaarberg.ch
Vergärungsanlage Seeland AG (VEGAS), Alte Lyss-Strasse 31, 3270 Aarberg, ☎ 032/392 47 74, Fax 032/392 47 75, www.oekostrom.ch

Aarburg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Aarburg, Giessengässchen 4, Postfach, 4663 Aarburg, ☎ 062/791 30 51, Fax 062/791 36 66

Aarwangen (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Aarwangen, Wynaustasse 51, Postfach 37, 4912 Aarwangen, ☎ 062/922 45 36, Fax 062/923 41 02, www.aarwangen.ch

Abtwil (SG)

Elektra Gaiserwald, Hauptstrasse 21, 9030 Abtwil, ☎ 071/313 86 86, Fax 071/313 86 87, www.gaiserwald.ch

Adelboden (BE)

Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, LWA AG, Dorfstrasse 36, 3715 Adelboden, ☎ 033/673 12 22, Fax 033/673 42 57, www.lwa.ch

Airolo (TI)

Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo, ☎ 091/869 11 64, Fax 091/869 24 67

Altdorf (UR)

Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 041/875 08 75, Fax 041/875 09 75
Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ☎ 041/875 08 75, Fax 041/875 09 75

Altendorf (SZ)

Elektrizitätsversorgung Altendorf AG, EVA, Etzelstrasse 7, 8852 Altendorf, ☎ 055/442 11 14, Fax 055/442 48 81, www.evaltendorf.ch

Altstätten (SG)

Stadt Altstätten, Technische Betriebe, Feldwiesenstrasse 42, 9450 Altstätten-Lüdingen, ☎ 071/757 78 00, Fax 071/757 78 09

Amriswil (TG)

Technische Betriebe, Egelmoosstrasse 1, 8580 Amriswil, ☎ 071/414 11 22, Fax 071/414 11 66

Andelfingen (ZH)

Elektrizitätswerk Andelfingen, Burgstrasse 5, 8450 Andelfingen, ☎ 052/317 19 62, Fax 052/317 27 92

Andermatt (UR)

Elektrizitätswerk Ursern, Gotthardstrasse 74, 6490 Andermatt, ☎ 041/888 77 77, Fax 041/888 77 79

Appenzell (AI)

Energie- und Wasserversorgung Appenzell, Blattenheimatstrasse 3, 9050 Appenzell, ☎ 071/788 96 71, Fax 071/788 96 99, e-mail: hanspeter.koller@ewa.ai.ch

Arbon (TG)

Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, EKT, Bahnhofstrasse 37, Postfach 62, 9320 Arbon, ☎ 071/440 61 11, Fax 071/440 61 41, www.ekt.ch
Stadtwerke Arbon AG, SWA, Salwiesenstrasse 1, 9320 Arbon, ☎ 071/447 62 62, Fax 071/447 62 66, www.stadtwerke-arbon.ch

Ardon (VS)

SA d'Electricité d'Ardon, Chemin du Néavis 12, case postale 17, 1957 Ardon, ☎ 027/306 11 22, Fax 027/306 15 74, e-mail: sae@netplus.ch

Arosa (GR)

Arosa Energie AG, Haus EWA, 7050 Arosa, ☎ 081/378 67 86, Fax 081/377 36 47, www.arosaenergie.ch

Arth (SZ)

Gemeindewerke Arth, Gotthardstrasse 21, 6415 Arth, ☎ 041/859 01 01, Fax 041/859 01 99

Ascona (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Ascona, Via delle Scuole 3, 6612 Ascona, ☎ 091/791 12 45, Fax 091/792 17 25, e-mail: aec@bluewin.ch

Aubonne (VD)

Société Electrique des Forces de l'Aubonne, Ch. de l'Ourettaz 173, 1170 Aubonne, ☎ 021/821 54 00, Fax 021/821 54 09, www.sefa.ch

Augst (BL)

Elektra Augst, Hochbordweg 4, 4302 Augst, ☎ 061/811 68 54
Kraftwerk Augst AG, Kraftwerkstrasse 6, 4302 Augst, ☎ 061/816 84 11, Fax 061/816 84 05

Azmoos (SG)

Elektrizitätswerk Azmoos, Poststrasse 45, 9478 Azmoos, ☎ 081/783 11 68, Fax 081/783 24 52

Bad Ragaz (SG)

AG Elektrizitätswerke Bad Ragaz, Maraustasse 3, 7310 Bad Ragaz, ☎ 081/300 46 00, Fax 081/300 46 09, e-mail: info@ewbadragaz.ch

Grands Hotel Bad Ragaz, Infrastruktur, Pfäferserstrasse 6, 7310 Bad Ragaz, ☎ 081/303 27 61, Fax 081/303 27 90

Baden (AG)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/267 71 11, Fax 056/247 14 37

Kraftwerke Ilanz AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Linth-Limmern AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach,
5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden,
☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Sarganserland AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden,
☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Vorderrhein AG,
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke, Postfach, 5401 Baden,
☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Limmatkraftwerke AG, Haselstrasse 15, Postfach, 5401 Baden,
☎ 056/200 22 22, Fax 056/200 37 55

Nordostschweizerische Kraftwerke, Parkstrasse 23,
Postfach, 5401 Baden, ☎ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55,
www.nok.ch

Regionalwerke AG Baden, RWB, Haselstrasse 15, 5401 Baden,
☎ 056/200 22 22, Fax 056/200 22 99, www.regionalwerke.ch

Basel (BS)

Industrielle Werke Basel, Margarethenstrasse 40, Postfach,
4008 Basel, ☎ 061/275 51 11, Fax 061/275 51 80, www.iwb.ch.

Beckenried (NW)

Gemeindewerke Beckenried, Oeliweg 4, 6375 Beckenried,
☎ 041/624 47 47, Fax 041/624 47 57,
e-mail: ew-beckenried@bluewin.ch

Bellinzona (TI)

Aziende Municipalizzate, Sezione elettricità, Vicolo Muggiasca
1a, 6501 Bellinzona, ☎ 091/821 88 11, Fax 091/821 88 40,
e-mail: amb@bellinzona.ch

Azienda Elettrica Ticinese, Viale Officina 10, casella postale 1041,
6501 Bellinzona, ☎ 091/822 27 11, Fax 091/825 46 57,
www.aet.ch

Belp (BE)

Energieversorgung Belp, Güterstrasse 13, Postfach 64, 3123 Belp,
☎ 031/818 22 50, Fax 031/818 22 59, www.energie-belp.ch

Bergün/Bravuogn (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün,
7482 Bergün/Bravuogn, ☎ 081/407 11 17

Bern (BE)

BKW FMB Energie AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25,
☎ 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35, www.bkw-fmb.ch

Energie Wasser Bern, Städtische Werke Bern (SWB),
Monbijoustrasse 11, Postfach, 3001 Bern, ☎ 031/321 31 11,
Fax 031/321 34 95, www.ewb.ch

Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgeneckstrasse 18, 3001 Bern,
☎ 031/321 31 11, Fax 031/321 34 95

SBB Energie, siehe Zollikofen

Simmentaler Kraftwerke AG, c/o BKW FMB Energie AG,
Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25,
☎ 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35

Youtility AG, Schläflistrasse 17, 3000 Bern 25, ☎ 031/330 64 02,
Fax 031/330 64 11, e-mail: info@youtility.ch

Bex (VD)

Société des Forces Motrices de l'Avançon, Av. de la Gare 19, 1880
Bex, ☎ 024/463 00 00, Fax 024/463 00 01, www.sfma.ch

Salines de Bex SA, Route Gryon 31, case postale 277, 1880 Bex,
☎ 024/463 03 20, Fax 024/463 03 22, e-mail: admin@mines.ch

Biel/Bienne (BE)

Bielensee Kraftwerke AG (BIK), Gottstattstrasse 4,
2504 Biel/Bienne, ☎ 032/326 17 11, Fax 032/326 17 90

Energie-Service Biel-Bienne (ESB), rue Gottstatt 4,
2500 Biel/Bienne 4, ☎ 032/326 17 11, Fax 032/326 17 90,
www.esb.ch

Müve Biel-Seeland AG, Portstrasse 40, Postfach 493,
2501 Biel/Bienne, ☎ 032/366 50 70, Fax 032/366 50 75,
e-mail: info@mueve.ch

Bilten (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Bilten, Postfach 49,
8865 Bilten, ☎ 055/619 21 22

Birsfelden (BL)

Kraftwerk Birsfelden AG, Hofstrasse 82, Postfach,
4127 Birsfelden, ☎ 061/317 77 11, Fax 061/317 77 10,
www.kw-birsfelden.ch

Bischofszell (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell,
☎ 071/424 00 00, Fax 071/424 00 01

Bivio (GR)

Consorzio Elettrico Bivio, 7457 Bivio,
☎ 081/659 12 22, Fax 081/659 12 26

Blumenstein (BE)

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,
siehe: Spiez

Bözen (AG)

Elektrizitätsversorgung Bözen, Hauptstrasse 238, 5076 Bözen,
☎ 062/876 11 83, Fax 062/876 21 27

Boudry (NE)

Services Industriels de la Ville de Boudry,
Service de l'Electricité, route des Addoz 68, 2017 Boudry,
☎ 032/843 40 40, Fax 032/843 40 00

Bourg-St-Pierre (VS)

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, voir: Lausanne

Brienzwiler (BE)

Gemischte Gemeinde Brienzwiler, Elektrizitätsversorgung,
Postfach, 3856 Brienzwiler, ☎ 033/951 17 90,
Fax 033/951 37 53

Brig (VS)

EWBN Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204,
Nordstrasse 30, 3900 Brig-Glis, ☎ 027/922 45 50,
Fax 027/922 45 55, www.ewbn.ch

Gornergrat-Monte Rosa Bahnen AG, Nordstrasse 20, Postfach 80,
3900 Brig, ☎ 027/921 41 11, Fax 027/921 41 19

Brigels (GR)

Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz

Brugg (AG)

IBB Holding AG, Untere Hofstatt 4, Postfach, 5201 Brugg,
☎ 056/441 15 41, Fax 056/441 15 85, www.ibbrugg.ch

Brütten (ZH)

Elektrizitätswerk Brütten, Brüelgasse 5, 8311 Brütten,
☎ 052/355 03 55, Fax 052/355 03 50

Brüttisellen (ZH)

Gemeindewerke der Zivilgemeinde Brüttisellen, Zürichstrasse 22,
8306 Brüttisellen, ☎ 01/835 22 44, Fax 01/835 22 40,
www.gwb.ch

Bubikon (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, EGB, Kirchacherstrasse 9,
Postfach, 8608 Bubikon, ☎ 055/243 22 04

Buchs (AG)

Gemeindeverband für Kehrrichtbeseitigung, Region Aarau-
Lenzburg, Postfach 57, 5033 Buchs, ☎ 062/834 77 00,
Fax 062/834 77 01, www.kva-buchs.ch

Buchs (SG)

VfA – Verein für Abfallentsorgung, Langäulistrasse 24,
9471 Buchs, ☎ 081/756 73 91, Fax 081/756 16 84,
e-mail: vfa-buchs@rheintal.ch

Wasser- & Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, EWB,
Postfach, 9471 Buchs, ☎ 081/755 44 33, Fax 081/755 44 66,
www.ewbuchs.ch

Bulle (FR)

Gruyère Energie SA, rue de l'Etang 20, case postale 76,
1630 Bulle 1, ☎ 026/919 23 23, Fax 026/919 23 25,
www.gruyere-energie.ch

Büren an der Aare (BE)

Energieversorgung Büren AG, Kreuzgasse 32, Postfach
3294 Büren an der Aare, ☎ 032/351 23 17, Fax 032/351 49 70,
www.bueren.ch

Burgdorf (BE)

Localnet AG, Bernstrasse 102, Postfach 608,
3401 Burgdorf 1, ☎ 034/420 00 20, Fax 034/420 00 38,
www.localnet.ch

Bürglen (TG)

Elektrizitätswerk Bürglen AG, Istighoferstr. 11, 8575 Bürglen,
☎ 071/634 80 80, Fax 071/634 80 88, e-mail: hbohi@ibm.net

Bussigny-près-Lausanne (VD)

Service de l'électricité de la Commune de Bussigny-
près-Lausanne SEB, rue St. Germain 1, 1030 Bussigny-près-
Lausanne, ☎ 021/706 12 00, Fax 021/706 11 89,
e-mail: infoseb@urbanet.ch

Bütschwil (SG)

Dorfkorporation Bütschwil, Bergstrasse 2, 9606 Bütschwil,
☎ 071/983 18 77, Fax 071/983 18 77

Châble, Le (VS)

Services Industriels de Bagnes, Place de Curala, 1934 Le Châble,
☎ 027/777 11 50, Fax 027/777 11 99, www.sibagnes.ch

Champéry (VS)

S.A. des Eaux et d'Electricité de Champéry, Résidence,
1874 Champéry, ☎ 024/479 11 11, Fax 024/479 21 44

Chancy (GE)

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 10, chemin des
Plattières, 1284 Chancy, ☎ 022/756 15 01, Fax 022/756 31 53,
e-mail: sfmcp@worldcom.ch

Chiasso (TI)

AGE SA, Piazza Bernasconi 6, C.P. 3143.6830 Chiasso,
☎ 091/695 07 11, Fax 091/695 07 49, e-mail:
agechiasso@bluewin.ch

Chur (GR)

Industrielle Betriebe Chur, IBC, Felsenastrasse 29, 7004 Chur,
☎ 081/254 41 11, Fax 081/254 48 10, www.ibchur.ch

Churwalden (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden,
☎ 081/382 12 48, Fax 081/382 22 60,
e-mail: ew-churwalden@bluewin.ch

Colombier (NE)

S.A. pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendart 1,
2013 Colombier, ☎ 032/843 82 11, Fax 032/843 82 10

Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk Samnaun, Gemeindehaus, 7562 Compatsch,
☎ 081/868 54 88, Fax 081/868 56 44, www.ewsamnaun.ch

Corcelles (NE)

Electricité Neuchâteloise SA, ENSA, Les Vernets,
2035 Corcelles, ☎ 032/732 41 11, Fax 032/732 42 44,
www.ensa.ch

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG),
Les Vernets, 2035 Corcelles, ☎ 032/732 41 11, Fax 032/732 44 58

Société des Forces Motrices du Châtelot, Les Vernets,
2035 Corcelles, ☎ 032/732 41 11, Fax 032/732 44 58,
e-mail: sfmc@ensa.ch

Cossonay-Gare (VD)

Provimi Kliba SA, rte de Gollion 9, 1305 Cossonay-Gare,
☎ 021/861 95 11, Fax 021/861 96 99

Couvet (NE)

Société Electrique du Val-de-Travers S.A., rue de Collège 3,
2108 Couvet, ☎ 032/863 12 24, Fax 032/863 22 54

Däniken (SO)

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, KKG, Postfach,
4658 Däniken, ☎ 062/288 20 00, Fax 062/288 20 01,
www.kkg.ch

Davos Platz (GR)

EWD Elektrizitätswerk Davos AG, Talstrasse 35, Postfach,
7270 Davos Platz, ☎ 081/415 38 00, Fax 081/415 38 01,
www.ewd.ch

Delémont (JU)

Services industriels de la Ville de Delémont, Route de Bâle 1,
2800 Delémont, ☎ 032/421 92 00, Fax 032/422 92 70

Derendingen (SO)

Emmenhof Immobilien AG, Emmenhofstrasse 4,
4552 Derendingen, ☎ 032/682 44 25, Fax 032/682 44 59,
e-mail: emmenhof.immob@spectraweb.ch

Dietikon (ZH)

Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse 5,
8953 Dietikon, ☎ 01/745 64 64, Fax 01/745 64 60

EGL, Lerzenstrasse 10, 8953 Dietikon, ☎ 01/749 43 01,
Fax 01 749 43 99 – siehe auch Laufenburg

Dietlikon (ZH)

Gemeindewerke Dietlikon, Bahnhofstrasse 60,
8305 Dietlikon, ☎ 01/835 82 82, Fax 01/835 82 83

Dozwil (TG)

Elektra Dozwil-Hamisfeld, Oberdorfstrasse 23,
8580 Dozwil, ☎ 071/411 13 54, Fax 071/411 13 48

Dübendorf (ZH)

Glattwerk AG, Usterstrasse 111, 8600 Dübendorf 2,
☎ 01/801 68 11, Fax 01/801 68 33, e-mail: info@glattwerk.ch

Dussnang (TG)

Elektra Dussnang und Umgebung, 8374 Dussnang,
☎ 071/977 31 41

Ebnat-Kappel (SG)

Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel,
☎ 071/992 66 55, Fax 071/992 66 59

Elm (GL)

Elektrizitätswerk Elm, Postfach 32, 8767 Elm, ☎ 055/642 17 21,
Fax 055/642 23 25, e-mail: ew-elm@bluewin.ch

Embrach (ZH)

Elektrizitätswerk Embrach, Dorfstrasse 83, 8424 Embrach,
☎ 01/866 20 66, Fax 01/866 20 67, www.ew-embrach.ch

Engelberg (OW)

Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg,
6390 Engelberg, ☎ 041/637 01 72

Engi (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi,
☎ 055/642 18 22, Fax 055/642 24 55

Weseta Kraftwerke AG, 8765 Engi,
☎ 055/642 25 42, Fax 055/640 77 73

Ennenda (GL)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Ennenda, 8755 Ennenda,
☎ 055/645 31 65, Fax 055/645 31 69

Erlenbach (ZH)

Energie und Wasser Erlenbach AG, EWE AG, Seestrasse 79,
Postfach 506, 8703 Erlenbach, ☎ 01/913 88 77,
Fax 01/913 88 78, www.eweag.ch

Ermatingen (TG)

Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen,
☎ 071/663 30 36, Fax 071/663 30 49

Ernen (VS)

Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, ewemag, Dorfera,
3995 Ernen, ☎ 027/971 26 75, Fax 027/971 40 66,
www.ewemag.ch

Rhonewerke AG - neu EnAlpin Wallis AG, siehe: Visp

Erstfeld (UR)

Gemeindewerke Erstfeld, Gotthardstrasse 101, Postfach 64,
6472 Erstfeld, ☎ 041/882 00 10, Fax 041/882 00 35, e-mail:
ewe2000@bluewin.ch

Evionnaz (VS)

Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., La Rasse, 1902 Evionnaz,
☎ 027/767 17 19, Fax 027/767 17 47

Faido (TI)

Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido,
☎ 091/866 18 25, Fax 091/866 23 64

Fällanden (ZH)

Elektrizitätswerk Fällanden, Schwerzenbachstrasse 10, Postfach,
8117 Fällanden, ☎ 01/825 12 36, Fax 01/825 29 18,
e-mail: edi.koehl@faellanden.ch

Fehraltorf (ZH)

Elektrizitätswerk Fehraltorf, Kempttalstrasse 54, 8320 Fehraltorf,
☎ 01/955 11 25, Fax 01/954 33 25,
e-mail: gemeindewerke@fehraltorf.ch

Filisur (GR)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, siehe: Laufenburg

Filzbach (GL)

Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8757 Filzbach, ☎ 055/614 16 09,
Fax 055/614 19 94, e-mail: evf@swissonline.ch

Flawil (SG)

Technische Betriebe Flawil, Elektrizitätswerk,
Wilerstrasse 163, Postfach 37, 9230 Flawil 2,
☎ 071/393 12 55, Fax 071/393 12 04, e-mail: info.tb@flawil.ch

Flims (GR)

Flims Electric AG, Via dil Casti 17, Postfach 75, 7017 Flims-Dorf,
☎ 081/920 90 20, Fax 081/920 90 30, www.flimselectric.ch

Flums (SG)

Elektrizitätswerk Wildhaber AG, Maltinastrasse 7, 8890 Flums,
☎ 081/710 10 50, Fax 081/710 10 51

Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, Bergstrasse 31,
8890 Flums, ☎ 081/734 02 00, Fax 081/734 02 82

Martin Zeller AG Flums, Elektrizitätswerk, Postplatz, Postfach 30,
8890 Flums, ☎ 081/733 13 09, Fax 081/733 32 70,
www.mzag.ch

Frauenfeld (TG)

Elektrizitätswerk Frauenfeld, Gaswerkstrasse 13, 8503 Frauenfeld,
☎ 052/724 53 45, Fax 052/724 53 63, www.werkbetriebe-
frauenfeld.ch

Freienbach (SZ)

EW Höfe AG, Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach,
☎ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00, www.ewh.ch

Kraftwerk Bäch AG, c/o EW Höfe AG, Schwerzistrasse 37,
8807 Freienbach, ☎ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00

Kraftwerk Feusisberg AG, c/o EW Höfe AG, Schwerzistrasse 37,
8807 Freienbach, ☎ 055/415 31 11, Fax 055/415 31 00

Fribourg (FR)

Entreprises Electriques Fribourgeoises, EEF, Pérolles 25,
1701 Fribourg, ☎ 026/352 52 52, Fax 026/352 51 99,
www.eef.ch

Fully (VS)

Services Industriels de la Commune de Fully, Rue de l'Eglise 46,
Case postale, 1926 Fully, ☎ 027/747 11 70, Fax 027/746 21 85,
e-mail: si.fully@urbanet.ch

Gaiserwald (SG)

Elektra Gaiserwald, Gaiserwald, siehe: Abtwil

Galgenen (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen

Gams (SG)

Elektra Gams, 9473 Gams, ☎ 081/771 12 31, Fax 081/771 36 86

Gebenstorf (AG)

EVG Elektrizitätsversorgung, Wiesenstrasse 20,
5412 Gebenstorf, ☎ 056/201 94 66, Fax 056/201 94 95

Genève (GE)

Services Industriels de Genève, SIG, Service de l'Electricité,
Case postale 2777, 1211 Genève 2, ☎ 022/420 88 11,
Fax 022/420 95 80, www.sig-ge.ch

Gipf-Oberfrick (AG)

EOF Elektra Oberfricktal, Katzenplatz 19, 5073 Gipf-Oberfrick,
☎ 062/871 80 23, Fax 062/871 24 54

Gland (VD)

Société Electrique Intercommunale de La Côte, SEIC, Rte. des
Avouillons 2, 1196 Gland, ☎ 022/364 31 31, Fax 022/364 34 51,
e-mail: info@seicgland.ch

Glarus (GL)

Werkbetriebe Glarus, Feldstrasse 1, 8750 Glarus,
☎ 055/646 25 25, Fax 055/646 25 90

Glattfelden (ZH)

Licht- und Kraftwerk, Dorfstrasse 123, Postfach, 8192 Glattfelden,
☎ 01/867 02 16, Fax 01/867 10 10, www.lkwg.ch

Göschenen (UR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen,
☎ 041/885 15 78

Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, siehe: Luzern

Gossau (SG)

Technische Betriebe Gossau, Bischofszellerstrasse 90,
9200 Gossau, ☎ 071/388 47 47, Fax 071/229 13 42,
e-mail: technische-betriebe@gossau.sg.ch

Gossau (ZH)

Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau,
☎ 01/935 31 31, Fax 01/936 17 07

Gottlieben (TG)

Elektrizitätswerk Gottlieben, Kirchstrasse 11, 8274 Gottlieben,
☎ 071/669 12 82, Fax 071/669 15 67

Grabs (SG)

Elektrizitätswerk Grabs, Lindenweg 4, 9472 Grabs,
☎ 081/750 30 30, Fax 081/750 30 39

Grächen (VS)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Grächen, 3925 Grächen,
☎ 027/956 24 30

Gränichen (AG)

Technische Betriebe, Kirchenfeldstrasse 12, 5722 Gränichen,
☎ 062/855 88 88, Fax 062/855 88 89, e-mail: tbg@graenichen.ch

Grenchen (SO)

Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22, 2540 Grenchen,
☎ 032/654 66 66, Fax 032/654 66 60, www.swg.ch

Grindelwald (BE)

Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald,
☎ 033/854 30 00, Fax 033/854 30 01

Grono (GR)

Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono, ☎ 091/827 14 71,
Fax 091/827 14 72

Grüningen (ZH)

Elektrizitätswerk Grüningen, Stedtligasse 12, 8627 Grüningen,
☎ 01/935 19 00, Fax 01/936 15 08

Gsteig (BE)

Elektrizitätswerk Gsteig, Postfach 1, 3785 Gsteig,
☎ 033/755 15 80, Fax 033/755 15 88

Hägglingen (AG)

Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung,
5607 Hägglingen, ☎ 056/624 46 10, Fax 056/624 46 13

Hallau (SH)

Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, Schmalzgasse 40,
8215 Hallau, ☎ 052/681 32 93, Fax 052/681 42 31, e-mail:
roland.cadario@bluewin.ch

Hauptwil (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Oberdorfstrasse 3,
9213 Hauptwil, ☎ 071/422 35 15, Fax 071/422 51 75

Heiden (AR)

Elektrizitätswerk Heiden AG, Bachstrasse 6a, 9410 Heiden,
☎ 071/898 89 40, Fax 071/898 89 41

Hermetschwil (AG)

Elektra Hermetschwil-Staffeln, Bünzerstrasse 12, Postfach 11,
5626 Hermetschwil, ☎ 056/633 99 52, Fax 056/633 99 53

Herrliberg (ZH)

Elektrizitätswerk Herrliberg, Forchstrasse 9, 8704 Herrliberg,
☎ 01/915 91 91, Fax 01/915 92 22,
e-mail: bauamt@herrliberg.ch

Herzogenbuchsee (BE)

EWK Herzogenbuchsee AG, Fabrikstrasse 8,
3360 Herzogenbuchsee, ☎ 062/956 51 51, Fax 062/956 51 50,
e-mail: ewk@herzogenbuchsee.ch

Hochdorf (LU)

Elektrizitätswerk Hochdorf AG, EWH, Industriestrasse,
Postfach 823, 6281 Hochdorf, ☎ 041/914 11 11,
Fax 041/914 11 31, www.ewhochdorf.ch

Horgen (ZH)

Gemeindewerke Horgen, Bahnhofstrasse 10, Postfach,
8810 Horgen, ☎ 01/728 43 33, Fax 01/727 90 38

Hottwil (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, Hauptstrasse 164,
5277 Hottwil, ☎ 062/875 35 20, Fax 062/875 35 21

Hünenberg (ZG)

Elektrizitätsgenossenschaft Hünenberg, Einhornweg 7A,
6331 Hünenberg, ☎ 041/780 67 50, Fax 041/780 08 78,
www.egh.ch

Huttwil (BE)

Industrielle Betriebe Huttwil AG, Marktgasse 4, Postfach 535,
4950 Huttwil, ☎ 062/962 32 43, Fax 062/962 25 87

Ilanz (GR)

aurax ag, Glennerstrasse 22, 7130 Ilanz, ☎ 081/926 26 26,
Fax 081/926 26 30, www.aurax.ch

Kraftwerke Frisal AG, Via S. Clau Sut 7, Postfach, 7130 Ilanz,
☎ 081/920 05 50, Fax 081/920 05 60

Kraftwerk Ferrera AG, c/o aurax ag, 7130 Ilanz,
☎ 081/926 26 26, Fax 081/926 26 30

Innertkirchen (BE)

Kraftwerke Oberhasli AG, KWO, Postfach 63, 3862 Innertkirchen,
☎ 033/982 20 11, Fax 033/982 20 05, www.kwo.ch

Interlaken (BE)

Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken,
☎ 033/826 30 00, Fax 033/826 30 10, www.ibi-interlaken.ch

Jungfraubahn AG, Kraftwerke, Harderstrasse 14,
3800 Interlaken, ☎ 033/828 71 11, Fax 033/828 72 64,
e-mail: kraftwerk@jungfrau.ch

Jaun (FR)

Elektrizitätswerk Jaun, Gebrüder Buchs AG, Dorfstrasse 30,
1656 Jaun, ☎ 026/929 82 29, Fax 026/929 85 65, e-mail:
ewjbuchs@bluewin.ch

Jegenstorf (BE)

Elektra Fraubrunnen, Bernstrasse 40, 3303 Jegenstorf,
☎ 031/763 31 31, Fax 031/763 31 35, www.elektra.ch

Jona (SG)

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, EWJR, Werkstrasse 30,
8645 Jona, ☎ 055/220 91 11, Fax 055/220 92 92, www.ewjr.ch

Kaltbrunn (SG)

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, Uznacherstrasse 4,
8722 Kaltbrunn, ☎ 055/293 33 93, Fax 055/293 33 99, e-mail:
evk@evk.ch

Kandersteg (BE)

Licht- & Wasserwerk AG, Oeschstrasse, 3718 Kandersteg,
☎ 033/675 81 10, Fax 033/675 81 12, e-mail: lwk@bluewin.ch

Kappel (SO)

eug Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel,
☎ 062/209 29 50, Fax 062/209 29 51, www.eug.ch

Kerns (OW)

Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns,
☎ 041/666 51 00, Fax 041/666 51 01

Kirchberg (SG)

Energie AG Kirchberg, EAK, Neudorfstrasse 8a,
9533 Kirchberg, ☎ 071/931 10 31, Fax 071/931 45 79

Kloten (ZH)

Industrielle Betriebe Kloten AG, IBK, Flughafenstrasse 25,
8302 Kloten, ☎ 01/815 15 15, Fax 01/815 15 03,
e-mail: ibkloten@swissonline.ch

Klosters (GR)

Rätia Energie Klosters AG, Klosters, siehe: Poschiavo

Koblentz (AG)

Aarewerke AG, Kraftwerk Klingnau, 5322 Koblenz,
☎ 056/267 58 58, Fax 056/267 58 85, www.aarewerke.ch

Elektra Koblenz, Gemeindehaus, 5322 Koblenz ☎ 056/246 12 00,
Fax 056/246 12 22, e-mail: koblenz@bluewin.ch

Kreuzlingen (TG)

Technische Betriebe, Nationalstrasse 27, 8280 Kreuzlingen,
☎ 071/677 64 41, Fax 071/672 39 14,
e-mail: techn.betriebe@kreuzlingen.ch

Küsnacht (ZH)

Gemeindewerke Küsnacht, Tobelweg 4, 8700 Küsnacht,
☎ 01/913 13 50, Fax 01/910 30 16

La Chaux-de-Fonds (NE)

Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A.,
rue du Collège 31d, 2300 La Chaux-de-Fonds,
☎ 032/967 68 01, Fax 032/967 66 56

Services Industriels, rue du Collège 32, 2300 La Chaux-de-Fonds,
☎ 032/967 66 11, Fax 032/722 07 72,
e-mail: services.industrielsingenieurechef@ne.ch

Lachen (SZ)

EW Lachen AG, Winkelweg 7, 8853 Lachen,
☎ 055/442 13 32, Fax 055/442 56 03, www.ewlachen.ch

Langenthal (BE)

onyx Energie Mittelland, oEM, Waldhofstrasse 1, Postfach,
4901 Langenthal, ☎ 062/919 21 21, Fax 062/919 21 00,
www.onyx-energie.ch

Industrielle Betriebe Langenthal, Abt. Elektrizitätsversorgung,
Talstrasse 29, 4900 Langenthal, ☎ 062/916 57 57,
Fax 062/916 57 67, e-mail: ibl@ib-langenthal.ch

Laufenburg (AG)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG,
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 28, Fax 062/869 66 03

Calancasca AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 28, Fax 062/869 66 03

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Werkstrasse 10,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50,
www.egl.ch – siehe auch Dietikon

ETRANS AG, Werkstrasse 12, 5080 Laufenburg
☎ 062/868 21 12, Fax 062/868 21 21, www.etrans.ch

Kraftwerk Laufenburg AG, Postfach, Baslerstrasse 44,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 22 22, Fax 062/869 21 00

Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft
Laufenburg AG, 5080 Laufenburg,
☎ 062/869 63 28, Fax 062/869 66 03

Forces Motrices de Mauvoisin S.A.,
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 28, Fax 062/869 66 03

Lizerne et Morge S.A.,
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 28, Fax 062/869 66 03

Misoxer Kraftwerke AG,
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,
5080 Laufenburg, ☎ 062/869 63 28, Fax 062/869 66 03

Lausanne (VD)

Avenis Trading SA, Chemin de Mornex 12, Case postale 105,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 28 00, Fax 021/341 28 01,
www.avenis.ch

EDF Helvetica S.A., WTCL, av. Gratta-Paille 2, case postale 476,
1000 Lausanne 30 Grey, ☎ 021/641 14 10, Fax 021/641 14 11,
e-mail: edfhelvetica.ch

Electra-Massa, place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Energie Electrique du Simplon S.A., place de la Gare 12,
case postale 570, 1001 Lausanne,
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Energie Ouest Suisse (EOS), place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49,
www.eos-gd.ch

Forces Motrices Hongrin-Léman S.A.,
place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Salanfe S.A., place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Service de l'électricité de la Ville de Lausanne, SEL, Place
Chauderon 27, Case postale 836, 1000 Lausanne 9,
☎ 021/315 92 00, Fax 021/315 80 06, e-mail:
sil.electricite@lausanne.ch

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard,
c/o Energie Ouest Suisse, place de la Gare 12, case postale 570,
1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Lauterbrunnen (BE)

Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, Führen, Postfach 39,
3822 Lauterbrunnen, ☎ 033/856 25 25, Fax 033/856 25 80,
www.ewl.ch

Jungfraubahn AG, Kraftwerke, siehe: Interlaken

Lax (VS)

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerk AG),
3981 Lax, siehe: Corcelles

Leibstadt (AG)

Elektra Leibstadt, 5325 Leibstadt, ☎ 056/247 13 12,
Fax 056/247 15 22

Kernkraftwerk Leibstadt AG, siehe NOK, Baden

Lengnau b. Biel (BE)

Industrielle Betriebe Lengnau IBL, Elektrizitäts- und Wasserwerk,
Mühleweg 1, 2543 Lengnau b. Biel, ☎ 032/654 71 05,
Fax 032/654 71 99

Lenzburg (AG)

SWL Energie AG, Werkhofstrasse 10, Postfach, 5600 Lenzburg 1,
☎ 062/885 75 75, Fax 062/885 75 85, www.swl.ch

Lenzerheide (GR)

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Plam dil Roisch 2,
7078 Lenzerheide, ☎ 081/356 36 36, Fax 081/356 36 46,
www.vazobervaz.ch

Liestal (BL)

Elektra Baselland, Mühlemattstr. 6, Postfach, 4410 Liestal,
☎ 061/926 11 11, Fax 061/921 15 82, www.ebl.ch

Linthal (GL)

Elektrizitätswerk Linthal, Sändli, Postfach 90, 8783 Linthal,
☎ 055/643 12 04, Fax 055/643 13 31

Locarno (TI)

Officine idroelettriche di Blenio S.A., OFIBLE, Via in Selva 11,
6604 Locarno 4, ☎ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92

Officine idroelettriche della Maggia S.A., OFIMA, Via in Selva 11,
6604 Locarno 4, ☎ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92,
www.ofima.ch

Società Elettrica Sopracenerina, SES, Piazza Grande 5,
Casella postale 161, 6601 Locarno,
☎ 091/756 91 91, Fax 091/756 91 92, www.ses.ch

Le Locle (NE)

Services Industriels de la Ville du Locle, Av. du Technicum 21,
2400 Le Locle, ☎ 032/933 85 00, Fax 032/933 85 60,
e-mail: michel.hugi@ne.ch

Lostallo (GR)

Elettricità Industriale S.A., Lostallo, siehe: Grono

Lotzwil (BE)

Elektrizitätsversorgung Lotzwil (EVL), Bahnhofstrasse 4,
Postfach 144, 4932 Lotzwil, ☎ 062/916 00 42,
Fax 062/916 00 45, e-mail: gemeinde@lotzwil.ch

Luchsingen (GL)

Elektrizitätsversorgung Luchsingen, Gemeindeverwaltung,
8775 Luchsingen, ☎ 055/643 15 81

Lufingen (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen,
☎ 01/813 28 72

Lugano (TI)

Aziende Industriali di Lugano SA, Via della Posta 8,
casella postale 2153, 6901 Lugano, ☎ 091/800 78 11,
Fax 091/800 78 30, www.@ail.ch

Verzasca S.A., Via Giacometti 1, casella postale 3472,
6901 Lugano, ☎ 091/923 11 88, Fax 091/922 66 08

Lumbrein (GR)

Ovra Electrica Lumbrein, 7148 Lumbrein, ☎ 081/931 18 80

Luzern (LU)

Centralschweizerische Kraftwerke, CKW, Hirschengraben 33,
Postfach, 6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22,
www.ckw.ch

Kraftwerk Göschenen AG, c/o CKW, Hirschengraben 33, Post-
fach, 6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Sarneraa AG, c/o CKW, Hirschengraben 33, Postfach,
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Wassen AG, c/o CKW, Hirschengraben 33, Postfach,
6002 Luzern, ☎ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

ewl Energie Wasser Luzern AG, Industriestrasse 6, Postfach 4470,
6002 Luzern, ☎ 041/369 41 11, Fax 041/369 42 06, www.ewl-
luzern.ch

Lyss (BE)

Energie Seeland AG, Beundengasse 1, Postfach 349, 3250 Lyss,
☎ 032/387 02 22, Fax 032/384 26 19, www.esag-lyss.ch

Madiswil (BE)

Elektrizitätsversorgung Madiswil, Obergasse 2, 4934 Madiswil,
☎ 062/957 70 72

Maienfeld (GR)

AG Elektrizitätswerk Maienfeld, Rathaus, 7304 Maienfeld,
☎ 081/300 45 56, Fax 081/300 45 60, e-mail:
stadtverwaltung@maienfeld.ch

Malters (LU)

Steiner Energie AG, Industriestrasse 1, Postfach 561,
6102 Malters, ☎ 041/499 90 90, Fax 041/499 90 80,
www.se-malters.ch

Männedorf (ZH)

Gemeindewerke Männedorf, Saurenbachstrasse 6,
8708 Männedorf, ☎ 01/921 67 67, Fax 01/921 67 83,
e-mail: w.betschart@maennedorf.ch

Märstetten (TG)

Elektrische Licht- und Kraftversorgung Märstetten, Dorfstrasse 17,
8562 Märstetten, ☎ 071/658 60 00, Fax 071/657 19 02,
e-mail: gemeinde.maerstetten@bluewin.ch

Marthalen (ZH)

Elektrizitätskorporation Marthalen, EKM, Schaffhauserstrasse 3,
8460 Marthalen, ☎ 052/319 17 22, Fax 052/319 17 22, e-mail:
elobla-blattner@swissonline.ch

Martigny (VS)

Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny, voir: Sierre

Sinergy Commerce SA/Synery Infrastructure SA, Avenue du
Grand-Saint-Bernard 8, Case postale 960, 1920 Martigny 1,
☎ 027/721 25 00, Fax 027/721 25 18, www.sinergy.ch

Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., Place du Bourg 1,
Case postale 2152, 1920 Martigny 2, ☎ 027/722 32 30,
Fax 027/722 33 65, e-mail: semb@bluewin.ch

Massagno (TI)

Azienda Elettrica di Massagno, Via Privata 4, 6908 Massagno,
☎ 091/966 25 21, Fax 091/967 40 01, e-mail: aecm@tinet.ch

Matt (GL)

Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, ☎ 055/642 13 54

Meilen (ZH)

Energie und Wasser Meilen AG, Schulhausstrasse 18,
Postfach 681, 8706 Meilen, ☎ 01/924 18 18, Fax 01/924 18 19,
www.ewmeilen.ch

Meiringen (BE)

Alpen Energie Dorfgemeinde Meiringen, Kreuzstrasse 4,
3860 Meiringen, ☎ 033/971 11 54, Fax 033/971 18 61,
www.alpenenergie.ch

Melchnau (BE)

Gemeindebetriebe, Baumgartenstrasse 4, 4917 Melchnau,
☎ 062/917 50 27, Fax 062/917 50 39

Mels (SG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Mels, ewm, Wältigasse 8, 8887 Mels,
☎ 081/725 30 46, Fax 081/723 47 11, www.ewmels.ch

Mendrisio (TI)

Azienda Industriali Mendrisio, Via Vela 9, 6850 Mendrisio,
☎ 091/646 18 26, Fax 091/646 43 83, e-mail: infoaim@aimen.ch

Mesocco (GR)

Azienda Elettrica Comunale di Mesocco, 6563 Mesocco,
☎ 091/831 16 55

Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Misoher Kraftwerke),
Mesocco, siehe: Laufenburg

Mettau (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau, siehe: Hottwil

Menziken (AG)

EWS Energie AG, siehe Reinach

Mollis (GL)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Mollis, Kerenzerstrasse 1,
8753 Mollis, ☎ 055/612 12 35, Fax 055/612 25 53

Monthey (VS)

SATOM, case postale 55, 1870 Monthey 1, ☎ 024/472 77 77,
Fax 024/472 82 02, e-mail: satom@bluewin.ch

Services Industriels de la Commune de Monthey,
rue du Simplon 10, 1870 Monthey, ☎ 024/475 76 76,
Fax 024/475 76 99

Morges (VD)

Romande Energie SA, rue de Lausanne 53, case postale,
1110 Morges 1, ☎ 021/802 91 11, Fax 021/802 95 95,
www.romande-energie.ch

Mörschwil (SG)

Elektrizitätsversorgung Mörschwil, Schulstrasse 3,
9402 Mörschwil, ☎ 071/868 78 78, Fax 071/868 78 79,
www.moerschwil.ch

Moutier (BE)

Service de l'électricité, av. de la Liberté 20, 2740 Moutier,
☎ 032/494 12 22, Fax 032/494 12 20

Mühlehorn (GL)

Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn,
☎ 055/614 13 61

Müllheim (TG)

Elektrizitätsversorgung Einheitsgemeinde Müllheim, Frauenfelder-
strasse 4, 8555 Müllheim, ☎ 052/762 72 12, Fax 052/762 72 13,
e-mail: gde.muellheim@swissonline.ch

Münchenstein (BL)

EBM (Elektra Birseck), Weidenstrasse 27, Postfach,
4142 Münchenstein 2, ☎ 061/415 41 41, Fax 061/415 46 46,
www.ebm.ch

Münchwilen (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4,
9542 Münchwilen, ☎ 071/969 44 44, Fax 071/969 44 45

Murg (SG)

Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg,
☎ 081/720 30 40, Fax 081/738 27 10

Murgenthal (AG)

Elektrizitätsversorgung Murgenthal, Hauptstrasse 46,
4853 Murgenthal, ☎ 062/926 30 52, Fax 062/926 24 62

Muri (AG)

EFA Energie Freiamt AG, Seetalstrasse 4, 5630 Muri,
☎ 056/675 80 00, Fax 056/675 80 01, www.efa-freiamt.ch

Murten (FR)

Industrielle Betriebe Murten, Irisweg 8, 3280 Murten,
☎ 026/672 92 20, Fax 026/672 92 29, e-mail:
ibmurten@bluewin.ch

Müstair (GR)

Provedimaint electric Val Müstair, Müstair, siehe: Sta. Maria

Näfels (GL)

EW Näfels, Geschäftsleitung, Büntgasse 2, 8752 Näfels,
☎ 055/618 71 71, Fax 055/618 72 71, www.ewnaefels.ch

Netstal (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal,
☎ 055/645 31 65, ew@ennenda.ch
Elggis-Kraft AG, Langgütli, 8754 Netstal, ☎ 055/646 91 11,
Fax 055/646 92 66
Linth-Kraft AG, Papierfabrik Netstal AG, Postfach 206,
8754 Netstal, ☎ 055/640 44 33

Neuchâtel (NE)

Service de l'Electricité, SEN, Quai Max-Petitpierre 4,
2001 Neuchâtel, ☎ 032/732 35 35, Fax 032/730 41 50

Neuenhof (AG)

Gemeindewerke Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof,
☎ 056/416 23 00, Fax 056/416 23 09,
e-mail: gemeindewerke@neuenhof.ch

Neuhausen am Rheinfall (SH)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, Neuhausen am Rheinfall,
siehe: Rekingen

La Neuveville (BE)

Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2,
2520 La Neuveville, ☎ 032/752 46 46, Fax 032/751 55 92

Niederbipp (BE)

Elektrizitätsversorgung Niederbipp, Dorfstrasse 19,
4704 Niederbipp, ☎ 032/633 60 60, Fax 032/633 60 61

Niederurnen (GL)

Wasser- & Elektrizitätswerk Niederurnen, Bahnhofstrasse 12,
Postfach 222, 8867 Niederurnen, ☎ 055/617 21 80,
Fax 055/617 21 85

Nussbaumen (AG)

EGOS Elektrizitätsgenossenschaft Obersiggenthal,
Gässliackerstrasse 6, 5415 Nussbaumen, ☎ 056/296 29 29,
Fax 056/296 29 30, e-mail: info@egs.strom.ch

Nyon (VD)

Services Industriels, Place du Château 10, Case postale 265,
1260 Nyon 1, ☎ 022 363 85 00, Fax 022 363 85 01, e-mail:
si@nyon.ch

Oberegg (AI)

Elektra Oberegg, Ebenastrasse 8, 9413 Oberegg,
☎ 071/891 14 15, Fax 071 891 70 20

Oberglatt (ZH)

Elektrizitätswerk Oberglatt, Rümliangstrasse 8, 8154 Oberglatt,
☎ 01/852 37 77, Fax 01/852 37 93

Oberschan (SG)

Elektrokorporation Oberschan, Dorfstrasse 77, Postfach 35,
9479 Oberschan, ☎ 081/783 19 79

Oetwil am See (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, Willikonstr. 9,
8618 Oetwil am See, ☎ 01/929 01 11, Fax 01/929 28 42

Oftringen (AG)

ERZO – Entsorgung Region Zofingen, Alte Strasse 40, Postfach,
4665 Oftringen, ☎ 062/789 50 25, Fax 062/789 50 22

Olten (SO)

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4601 Olten,
☎ 062/286 71 11, Fax 062/286 73 73, www.atel.ch
a.en, Aare Energie AG, Solothurnerstr. 21, 4601 Olten,
☎ 062/205 56 56, Fax 062/205 56 58, www.aen.ch

Opfikon (ZH)

Energie Opfikon AG, Oberhauserstrasse 27, Postfach,
8152 Opfikon, ☎ 01/829 82 82, Fax 01/829 82 88, e-mail:
energie@opfikon.ch

Orbe (VD)

Usines de l'Orbe, UO, rue de la Poste 2, 1350 Orbe,
☎ 024/442 80 80, Fax 024/442 80 81, www.uo-oc.ch

L'Orient (VD)

Société Electrique de la Vallée de Joux S.A., SEVJ SA, Rue du
Pont Neuf 24, 1341 L'Orient, ☎ 021/845 13 13,
Fax 021/845 13 14, www.sevj.ch

Orsières (VS)

Forces Motrices d'Orsières, FMO, Case postale 29, 1937 Orsières
☎ 027/782 63 10, Fax 027/782 63 19, www.cfmo.ch

Otelfingen (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, EGO, Bühlstrasse 6,
8112 Otelfingen, ☎ 01/844 18 78, Fax 01/844 59 51,
e-mail: eg.otelfingen@bluewin.ch

Pfäffikon (ZH)

Gemeindewerke Pfäffikon, Schanzweg 2, 8330 Pfäffikon,
☎ 01/952 53 54, Fax 01/952 53 53

Les Planchettes (NE)

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Planchettes, voir: Corcelles

Port (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Gemeindeunternehmung,
Lohngasse 12, 2562 Port, ☎ 032/331 88 10, Fax 032/331 25 07

Poschiavo (GR)

Rätia Energie AG, Via da Clalt, 7742 Poschiavo,
☎ 081/839 71 11, Fax 081/839 72 99, www.repower.ch

Pully (VD)

Services Industriels Pully, S I P, chemin de la Damataire 13,
1009 Pully, ☎ 021/721 32 10, Fax 021/721 32 15,
e-mail: greffe@pully.ch

Quarten (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, Quarten, siehe: Unterterzen

Reichenburg (SZ)

EW Reichenburg, Ebnetweg 1, 8864 Reichenburg,
☎ 055/464 30 75, Fax 055/464 30 79,
e-mail: ew@reichenburg.ch

Reinach (AG)

EWS Energie AG, Winkelstr. 50, 5734 Reinach, ☎ 062/765 64 63,
Fax 062/765 64 46, www.ews-energie.ch

Rekingen (AG)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG,
5332 Rekingen, ☎ 056/267 02 20

Renens (VD)

SIE SA, Service intercommunal de l'électricité, Rue Neuve 5,
case postale 96, 1020 Renens 1, ☎ 021/631 51 11,
Fax 021/634 77 47, www.sie.ch

Rheinau (ZH)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

Rheineck (SG)

Technische Betriebe Rheineck, Rathaus, Hauptstrasse 21,
9424 Rheineck, ☎ 071/886 40 64, Fax 071/886 40 65

Rheinfelden (AG)

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, Postfach 327,
4310 Rheinfelden: Verwaltung: Rheinkraftwerk Laufenburg,
5080 Laufenburg ☎ 062/869 23 29, Fax 062/869 23 00

Riazzino (TI)

Consorzio Energia, c/o Ing. Pierino Tomatis, 6595 Riazzino,
☎ 091/859 28 51

Roggwil (BE)

Elektrizitätswerk Roggwil, 4914 Roggwil,
☎ 062/918 40 30, Fax 062/918 40 39

Romanshorn (TG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Romanshorn, Bankstrasse 6,
Postfach, 8590 Romanshorn 1, ☎ 071/466 70 70,
Fax 071/466 70 71

Rorschach (SG)

Technische Betriebe, TBR, Elektrizitätsversorgung,
Promenadenstrasse 74, 9400 Rorschach, ☎ 071/844 22 22,
Fax 071/844 22 33, www.tbrorschach.ch

Rorschacherberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, Goldacherstrasse 67,
9400 Rorschacherberg, ☎ 071/858 30 40, Fax 071/858 10 57

Rothrist (AG)

EW Rothrist AG, 4852 Rothrist, ☎ 062/785 36 81,
Fax 062/785 36 89, www.rothrist.ch

Willi Hofer, Kleinkraftwerk, Holzweidweg 30, 4852 Rothrist,
☎ 062/794 24 48, Fax 062/794 44 32

Roveredo (GR)

Calancasca AG, Roveredo, siehe: Laufenburg

Rümlang (ZH)

Elektrizitätswerk Rümlang EWR, Lindenweg 6, 8153 Rümlang,
☎ 01/817 90 90, Fax 01/817 90 99, e-mail: ewr@ruemlang.ch

Rupperswil (AG)

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Rupperswil,
siehe: Baden

Rüti (ZH)

Gemeindewerke Rüti, Werkstrasse 27, 8630 Rüti,
☎ 055/240 16 51, Fax 055/240 68 83

Saas Fee (VS)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee,
☎ 027/958 11 88, Fax 027/958 11 89,
e-mail: gemeinde@saas-fee.ch

Saas Grund (VS)

Kraftwerke Mattmark AG, Saas Grund, siehe: Laufenburg

Safien (GR)

Elektrizitätsversorgung Safien, 7107 Safien, ☎ 081/647 13 16

Samedan (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, Promulins 3,
7503 Samedan, ☎ 081/852 53 28, Fax 081/852 42 73,
ew-samedan@bluewin.ch

Samnaun-Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk Samnaun, siehe: Compatsch

St.Gallen (SG)

SN Energie AG, St. Leonhard-Strasse 12, 9001 St.Gallen,
☎ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 71, www.snenergie.ch

Kraftwerke Zervreila AG, St. Leonhard-Strasse 12,
9001 St.Gallen, ☎ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 71,
www.kwz.ch

Sankt Galler Stadtwerke, St. Leonhardstrasse 15, 9001 St.Gallen,
☎ 071/224 56 18, Fax 071/224 57 72, www.sgs.ch

St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, SAK AG,
Pestalozzistrasse 6, Postfach 2041, 9001 St.Gallen,
☎ 071/229 51 51, Fax 071/229 56 50, www.sak.ch

St-Imier (BE)

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier, rue du
Temple 19, 2610 St-Imier, ☎ 032/942 44 00, Fax 032/942 44 95,
e-mail: st.imier.el.eau.gaz@urbanet.ch

Société des Forces Electriques de la Goule S.A., Rue de
Tramelan 16, 2610 St-Imier, ☎ 032/942 41 11, Fax 032/942 41 77

Sta. Maria i.M. (GR)

Provedimaint electric Val Müstair, Via Umbrail 66A,
7536 Sta. Maria i. M., ☎ 081/858 56 08, Fax 081/858 50 76,
e-mail: pemvalmuestair@bluewin.ch

St. Moritz (GR)

Elektrizitätswerk St. Moritz, Via Mezdi 5,
7500 St. Moritz, ☎ 081/833 33 95, Fax 081/833 88 22,
e-mail: info@ewstmoritz.ch

Schaan (FL)

Liechtensteinische Kraftwerke, Im alten Riet 17, 9494 Schaan,
☎ 00423/236 01 11, Fax 00423/236 01 12, www.lkw.li

Schaffhausen (SH)

Städtische Werke Schaffhausen und Neuhausen am Rheinfall,
Mühlenstr. 19, Postfach 386, 8201 Schaffhausen,
☎ 052/635 11 00, Fax 052/624 29 20, www.shpower.ch

Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen AG, Rheinstrasse 37,
8201 Schaffhausen, ☎ 052/633 55 55, Fax 052/633 52 01,
www.eks.ch

Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21,
8201 Schaffhausen, ☎ 052/635 11 00, Fax 052/624 29 20

Schänis (SG)

Energieversorgung Schänis AG, Oberbirgstrasse 4, Postfach 66,
8718 Schänis, ☎ 055/615 36 00, Fax 055/615 36 01,
e-mail: evs@bluewin.ch

Schindellegi (SZ)

Elektrizitätswerk Schindellegi, Sihlwäldliweg 2,
8834 Schindellegi, ☎ 01/787 31 24

Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert, 8834 Schindellegi,
☎ 01/787 05 10, Fax 01/787 05 11

Schmerikon (SG)

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, Hauptstrasse 81,
8716 Schmerikon, ☎ 055/282 14 25, Fax 055/282 22 71

Schönenwerd (SO)

EGS Elektrizitätsgesellschaft, Postfach 78, 5012 Schönenwerd,
☎ 062/858 30 30, Fax 062/858 30 39

Schübelbach (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Grünhaldenstrasse,
8862 Schübelbach, ☎ 055/450 56 76, Fax 055/450 56 57

Schwanden (GL)

Elektrizitätswerk Schwanden, Farbstr. 22, 8762 Schwanden,
☎ 055/647 48 48, Fax 055/647 48 49

Schwyz (SZ)

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15/17,
6431 Schwyz, ☎ 041/819 69 11, Fax 041/819 69 10,
www.ebs-strom.ch

Elektrizitätswerk Schwyz, EWS, Strehlgasse 11, Postfach 145,
6431 Schwyz, ☎ 041/818 33 33, Fax 041/818 33 19,
www.ews.ch

Scuol (GR)

EE-Energia Engiadina, Bagnera 171, 7550 Scuol,
☎ 081/861 23 00, Fax 081/861 23 01,
e-mail: ee-energia-engiadina@bluewin.ch

Sedrun (GR)

Ovra electrica Tujetsch, Via Alpsu 62, 7188 Sedrun,
☎ 081/949 12 60, Fax 081/949 10 76

Seedorf (BE)

Elektrizitätsversorgung Seedorf, Dorf 184E, 3267 Seedorf,
☎ 032/391 99 55, Fax 032/391 99 59, e-mail:
finanz.seedorf@bluewin.ch

Sennwald (SG)

Elektrizitätswerk Sennwald, Hauptstrasse, 9466 Sennwald,
☎ 081/750 44 40, Fax 081/750 44 44

Sevelen (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen,
☎ 081/750 10 50, Fax 081/750 10 59,
e-mail: ewsevelen@catv.rol.ch

Siebnen (SZ)

AG Kraftwerk Wägital, Wägitalstrasse 26, 8854 Siebnen,
☎ 055/450 40 10, Fax 055/450 40 90

Elektrizitäts- & Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15,
8854 Siebnen, ☎ 055/450 24 64, Fax 055/450 24 65, e-mail:
ew@galgenen.ch

EW Wirth AG, Fabrikstrasse 28, Postfach 236, 8854 Siebnen,
☎ 055/440 18 21, Fax 055/440 44 93

Sierre (VS)

Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A., Av. Général-
Guisan 2, 3960 Sierre, ☎ 027/451 20 21, Fax 027/451 20 29

Forces Motrices de la Gougria S.A., c/o Aar et Tessin S.A.,
Av. Général-Guisan 2, 3960 Sierre,
☎ 027/451 20 21, Fax 027/451 20 29

Sierre-Energie SA, Rue de l'Industrie 29, case postale 842,
3960 Sierre, ☎ 027/451 19 19, Fax 027/451 19 18,
www.siesa.ch

Sion (VS)

Electricité de la Lienne S.A., rue de l'Industrie 43, 1950 Sion,
☎ 027/324 01 11, Fax 027/323 11 67

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., Sion, voir: Laufenburg

Forces Motrices Valaisannes S.A., FMV,
rue de la Dixence 9, Case postale 506, 1951 Sion,
☎ 027/327 45 00, Fax 027/327 45 01

Grande Dixence SA, rue des Creusets 41, Case postale 669, 1950
Sion, ☎ 027/328 43 11, Fax 027/328 43 82

Letegeon S.A., rue de l'Industrie 43, Case postale 102, 1951 Sion,
☎ 027/324 06 13

Lizerne et Morge S.A., Sion, voir: Laufenburg

L'Energie de Sion-Région S.A., rue de l'Industrie 43, 1950 Sion,
☎ 027/324 01 11, Fax 027/322 29 34, www.esr.ch

Sirnach (TG)

EW Sirnach AG, Unterdorfstrasse 20, 8370 Sirnach,
☎ 071/969 44 88, Fax 071/969 44 89, www.ewsirnach.ch

Sissach (BL)

Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach,
☎ 061/971 11 06, Fax 061/971 78 87, www.elektra-sissach.ch

Solothurn (SO)

AEK Energie AG, Westbahnhofstrasse 3, 4502 Solothurn,
☎ 032/624 88 88, Fax 032/624 88 00, www.aekenergie.ch

RES, Regio Energie Solothurn, Rötistrasse 17, Postfach, 4502 Solothurn, ☎ 032/626 94 94, Fax 032/622 89 53

Speicher (AR)

Elektro Speicher-Trogen AG, Hauptstrasse 19, 9042 Speicher, ☎ 071/343 72 30, Fax 071/343 72 40, www.est-ag.ch

Stabio (TI)

Azienda Elettrica Comunale Stabio, Via Croce Campagna, 6855 Stabio, ☎ 091/647 20 73, Fax 091 647 23 27

Stäfa (ZH)

Gemeindewerke Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa, ☎ 01/926 57 57, Fax 01/926 75 57

Stansstad-Rotzloch (NW)

Steinag, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Stansstad-Rotzloch, ☎ 041/618 06 18, Fax 041/618 06 60

Stans (NW)

Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, EWN, Wilgasse 3, Oberdorf, Postfach, 6371 Stans, ☎ 041/618 02 02, Fax 041/618 02 99, www.ewn.ch

Staufen (AG)

Elektrizitätswerk Staufen, 5603 Staufen, ☎ 062/886 10 23

Steckborn (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, Seestrasse 123, 8266 Steckborn, ☎ 052/761 10 21, Fax 052/761 27 60

Steffisburg (BE)

NetZul AG, Unterdorfstrasse 52, Postfach 110, 3612 Steffisburg, ☎ 033/439 42 42, Fax 033/439 42 40, www.netzulg.ch

Stein (AG)

Rheinkraftwerk Säkingen AG, Postfach 29, 4332 Stein, ☎ 062/866 44 00, Fax 062/866 44 66

Steinach (SG)

Elektrizitätsversorgung Steinach, Schulstrasse 5, 9323 Steinach, ☎ 071/ 447 23 20, Fax 071/447 23 05, e-mail: info@steinach.ch

Steinhausen (ZG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Steinhausen, Postfach 556, 6312 Steinhausen, ☎ 041/749 40 30, Fax 041/749 40 35, www.west-steinhausen.ch

Strengelbach (AG)

Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach, ☎ 062/746 03 20, Fax 062/746 03 28, e-mail: finanzen@strengelbach.ch

Sumiswald (BE)

Energie AG Sumiswald, Marktgasse 2, Postfach 74, 3454 Sumiswald, ☎ 034/431 10 10, Fax 034/431 40 14, e-mail: energieag@sumiswald.ch

Susten (VS)

Kraftwerk Dala AG, KWD AG, Dilei, 3952 Susten, ☎ 027/474 61 61, Fax 027/474 61 60, www.kwdala.ch

Tamins (GR)

AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33, 7015 Tamins, ☎ 081/641 11 72, Fax 081/641 26 05, www.ewtamins.ch

Tarasp (GR)

Ouvra elettrica Tarasp, Fontana 10, 7553 Tarasp, ☎ 081/861 20 50, Fax 081/861 20 51

Tavannes (BE)

Chemins de fer du Jura, rue Général Voirol 1, 2710 Tavannes, ☎ 032/481 27 45, Fax 032/481 45 64

Thun (BE)

Energie Thun AG, Industriestrasse 6, Postfach 733, 3607 Thun, ☎ 033/225 22 22, Fax 033/225 22 11, www.energiethun.ch

Thusis (GR)

Kraftwerke Hinterrhein AG, KHR, Spitalstrasse, Postfach, 7430 Thusis, ☎ 081/632 37 37, Fax 081/632 37 38, www.khr.ch

Tramelan (BE)

Services Techniques Tramelan, Rue de la Promenade 3, 2720 Tramelan, ☎ 032/487 41 30, Fax 032/487 43 08, e-mail: stt@tramelan.ch

Trin-Mulin (GR)

Elektrizitätswerk Mulin, 7016 Trin-Mulin, ☎ 081/635 12 22, Fax 081/635 19 03

Tuggen (SZ)

Elektrizitätswerk Tuggen, Zürcherstrasse 14, 8856 Tuggen, ☎ 055/445 11 84, Fax 055/445 18 50

Turgi (AG)

KVA Turgi, Landstrasse 4, 5300 Turgi, ☎ 056/201 91 11, Fax 056/223 26 65

Uetikon am See (ZH)

Energie Uetikon AG, Kleindorfstrasse 8, 8707 Uetikon am See, ☎ 01/922 72 30, Fax 01/922 72 34, e-mail: energie@uetikon-am-see.ch

Unterägeri (ZG)

SAE Immobilien AG, Zugerstrasse 186, 6314 Unterägeri, ☎ 041/750 11 51, Fax 041/750 49 67

Unterbäch (VS)

Elektrizitätswerk Burgergemeinde Unterbäch, 3944 Unterbäch, ☎ 027/934 15 18, e-mail: ewunterbaech@bluewin.ch

Unterterzen (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, EWQ, Boden, 8882 Unterterzen, ☎ 081/738 11 12, Fax 081/738 15 91

Untervaz (GR)

GEVAG Gemeindeverband für Abfallentsorgung, Postfach, 7201 Untervaz, ☎ 081/300 01 90, Fax 081/300 01 99

Urnäsch (AR)

Elektrizitätswerk Urnäsch AG, Bindlistrasse 18, 9107 Urnäsch, ☎ 071/364 11 81, Fax 071/364 18 18
Kleinkraftwerk Saien AG, Hans Zurfluh, 9107 Urnäsch, ☎ 071/364 11 10, Fax 071/364 15 11

Uster (ZH)

Energie Uster AG, Oberlandstrasse 78, Postfach, 8610 Uster, ☎ 01/905 18 18, Fax 01/941 68 26, www.energieuster.ch

Uznach (SG)

Elektrizitätswerk Uznach AG, Städtchen 21, Postfach, 143, 8730 Uznach, ☎ 055/285 83 83, Fax 055/285 83 90, www.ewu.ch

Val-d'Illiez (VS)

Société Hydro-Electrique de Val-d'Illiez, 1873 Val-d'Illiez, ☎ 024/477 11 12

Vallorbe (VD)

Société Electrique du Châtelard S.A., Grande Rue 1, Case postale 34, 1337 Vallorbe, ☎ 021/843 39 39, Fax 021/843 23 54

Vals (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals, ☎ 081/935 11 79, Fax 081/935 16 26

Vaz (GR)

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Vaz, siehe: Lenzerheide

Vernayaz (VS)

Salanfe S.A., Vernayaz, voir: Lausanne
SEIC, Service électrique intercommunal S.A., 1904 Vernayaz, ☎ 027/763 14 11, Fax 027/763 14 44

Villmergen (AG)

Gemeindewerke Villmergen, Bachstrasse 48, 5612 Villmergen, ☎ 056/619 70 19, Fax 056/619 70 10, e-mail: gemeindewerke@villmergen.ch

Villnachern (AG)

Elektrizitäts-genossenschaft Villnachern, Hüttenmattweg 1, 5213 Villnachern, ☎ 056/441 86 61, Fax 056/401 69 30

Visp (VS)

Aletsch AG, Elektrizitätswerk, c/o EnAlpin Wallis AG, Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 027/948 75 00, Fax 027/948 75 01

EnAlpin Wallis AG, Litternaring 2, Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 027/948 75 00, Fax 027/948 75 01, www.enalpin.ch

Rhonewerke AG, c/o EnAlpin Wallis AG, Postfach 281, 3930 Visp, ☎ 027/451 62 01, Fax 027/451 62 55

Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG, Terbinerstrasse 6, Postfach 372, 3930 Visp, ☎ 027/948 01 11, Fax 027/948 01 51, Hauptsitz siehe: Forces Motrices Valaisannes S.A., Sion

Vordemwald (AG)

Elektrizitätsversorgung Vordemwald, 4803 Vordemwald, ☎ 062/751 62 23, Fax 062/751 62 47

Wald (ZH)

EW Wald AG, Werkstrasse 16, Postfach, 8636 Wald, ☎ 055/256 56 56, Fax 055/256 56 55, www.ew-wald.ch

Waldkirch (SG)

Technische Betriebe Waldkirch, Bernhardzellerstrasse 27, 9205 Waldkirch, ☎ 071/434 60 30

Walenstadt (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt, ☎ 081/736 41 41, Fax 081/736 41 80

Wallisellen (ZH)

die werke, versorgung wallisellen ag, Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen, ☎ 01/832 62 61, Fax 01/832 62 50

Walzenhausen (AR)

Elektra Walzenhausen, Gütli 157, 9428 Walzenhausen, ☎ 071/886 40 86, Fax 071/886 40 89, www.walzenhausen.ch

Wangen (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wangen, Seestrasse 2, 8855 Wangen, ☎ 055/450 80 13, Fax 055/440 47 51

Wangs (SG)

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, Vilterserstrasse 60, 7323 Wangs, ☎ 081/723 52 95, Fax 081/723 60 83

Wassen (UR)

Kraftwerk Wassen AG, Wassen, siehe: Luzern

Wattwil (SG)

Energie Wattwil AG, Bahnhofstrasse 1, 9630 Wattwil, ☎ 071/988 19 33, Fax 071/988 61 54, e-mail: dorfkorporation.wattwil@bluewin.ch

Weesen (SG)

Elektrizitätsversorgung Weesen, Hauptstrasse 15, 8872 Weesen, ☎ 055/616 16 90, Fax 055/616 60 02, www.weesen.ch

Weiach (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8187 Weiach, ☎ 01/858 25 24, Fax 01/858 25 24

Weinfelden (TG)

Technische Betriebe Weinfelden, Weststrasse 8, 8570 Weinfelden, ☎ 071/626 82 82, Fax 071/626 82 85, www.tbweinfelden.ch

Weite (SG)

Elektrokorporation Weite, Hauptstrasse 25, 9476 Weite, ☎ 081/740 25 44

Wettingen (AG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Wettingen, Landstrasse 89, Postfach, 5430 Wettingen, ☎ 056/437 20 90, Fax 056/437 20 99, e-mail: eww@wettingen.ch

Wetzikon (ZH)

Gemeindewerke Wetzikon, Usterstrasse 181, Postfach, 8621 Wetzikon, ☎ 01/934 41 41, Fax 01/934 41 01

Widnau (SG)

Elektrizitätsversorgung Balgach, c/o IFE Ingenieur-Unternehmung für Elektrotechnik AG, Birkenstrasse 111, 9443 Widnau, ☎ 071/727 97 00, Fax 071/727 97 01

Wiesendangen (ZH)

Elektrizitätswerk Wiesendangen, Gemeindehaus, Postfach, 8542 Wiesendangen, ☎ 052/337 03 11, Fax 052/337 04 11

Wigoltingen (TG)

Elektrizitätswerk der Politischen Gemeinde Wigoltingen, Oberdorfstrasse 15, 8556 Wigoltingen, ☎ 052/763 10 77, Fax: 052 763 35 49, e-mail: gemeindeammann@wigoltingen.ch

Wil (SG)

Technische Betriebe Wil, Werkstrasse 1, Postfach, 9500 Wil,
☎ 071/913 00 00, Fax 071/913 00 05, www.tbwil.ch

Wildeggen (AG)

Regionale Technische Betriebe, RTB, Hornmattstrasse 2, Postfach
230, 5103 Wildeggen, ☎ 062/887 80 60, Fax 062/ 887 80 78

Windisch (AG)

Gemeindebetriebe Windisch, Dohlenzelgstrasse 6, 5210 Windisch,
☎ 056/437 20 90, Fax 056/437 20 99, e-mail:
eww@wettingen.ch

Winterberg (ZH)

Elektrizitätswerk Lindau, Kempttalerweg 21, 8312 Winterberg,
☎ 052/345 10 61, Fax 052 345 10 34, www.ewlindau.ch

Winterthur (ZH)

Städtische Werke Winterthur, StWW, Untere Vogelsangstrasse 11,
Postfach 126, 8402 Winterthur, ☎ 052/267 61 61,
Fax 052/267 61 10, www.energie-winterthur.ch

Wohlen (AG)

IBW Energie AG, Steingasse 31, Postfach, 5610 Wohlen 2,
☎ 056/619 19 19, Fax 056/619 19 18, www.ibwohlen.ch

Wolfhalden (AR)

Elektra-Korporation Wolfhalden EKW, Dorf 40, Postfach 107,
9427 Wolfhalden, ☎ 071/891 28 89, Fax 071/891 43 57,
www.ekw.ch

Wölflinswil (AG)

Elektra Wölflinswil, Weihermatten 358, 5063 Wölflinswil,
☎ 062/877 13 85, Fax 062/877 12 33

Würenlingen (AG)

Elektrizitätswerk Würenlingen, Dorfstrasse 13,
5303 Würenlingen, ☎ 056/297 15 77, Fax 056/297 15 55

Würenlos (AG)

Technische Betriebe Würenlos, Schulstrasse 24, 5436 Würenlos,
☎ 056/436 87 60, Fax 056/436 87 69

Wynau (BE)

Gemeindebetriebe Wynau, Schulhausstrasse 22, 4923 Wynau,
☎ 062/918 80 60

Yverdon-les-Bains (VD)

Service des Energies, SEY, rue de l'Ancien-Stand, case postale,
1401 Yverdon-les-Bains, ☎ 024/423 65 55, Fax 024/423 65 50,
e-mail: services-industriels@yverdon-les-bains.ch

Zermatt (VS)

Elektrizitätswerk Zermatt AG, Triftenbach, 3920 Zermatt,
☎ 027/966 65 65, Fax 027/966 65 60, e-mail: ewz@zermatt.ch

Zernez (GR)

Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez,
& 081/851 43 11, Fax 081/851 43 03

Zofingen (AG)

StWZ Energie AG, Mühlegasse 7, 4800 Zofingen,
☎ 062/745 32 32, Fax 062/745 32 33, www.stwz.ch

Zollikofen (BE)

SBB AG, Energie, Industriestrasse 1, Postfach, 3052 Zollikofen,
☎ 051/220 22 07, Fax 051/220 46 71

Zollikon (ZH)

Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon,
☎ 01/395 37 00, Fax 01/395 38 70

Zufikon (AG)

Elektra Zufikon, Schulstrasse 15, 5621 Zufikon,
☎ 056/631 66 25, Fax 056/633 91 00

Zug (ZG)

WWZ Energie AG, Chollerstrasse 24, 6301 Zug,
☎ 041/748 45 45, Fax 041/748 47 47, www.wwz.ch

Zürich (ZH)

Axpo Handels- und Verkaufsgesellschaft, Postfach,
Weststrasse 50, 8036 Zürich, ☎ 01/457 31 11, Fax 01/457 30 12,
www.axpo.ch

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Tramstrasse 35, 8050 Zürich,
☎ 01/319 41 11, Fax 01/319 41 80, www.ewz.ch

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich,
☎ 01/207 51 11, Fax 01/202 46 40, www.ekz.ch

Iberdrola Generación S.A., Löwenstrasse 25, 8001 Zürich,
☎ 043/888 60 00, Fax 043/888 60 01, www.iberdrola.es

Swisspower AG, Limmatquai 2, Postfach 170, 8024 Zürich,
☎ 01/253 82 11, Fax 01/253 82 31, www.swisspower.ch

7. Beitrags- und Stimmrechtsordnung Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 6. September 2002
Adoptée à l'Assemblée générale du 6 septembre 2002

A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

1. Berechnung der Grundeinheiten

Die Energieabgabe pro Mio. kWh an die verschiedenen Kundenkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.

Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

2. Berechnung der Beitragseinheiten

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:		Unités de base:		Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:	
die ersten	500	les	500	premières	4,0
weitere	600	les	600	suivantes	2,8
weitere	1 400	les	1 400	suivantes	2,0
weitere	3 000	les	3 000	suivantes	1,4
weitere	6 500	les	6 500	suivantes	1,0
weitere	14 000	les	14 000	suivantes	0,7
weitere	31 000	les	31 000	suivantes	0,5
weitere	68 000	les	68 000	suivantes	0,3
weitere	150 000	les	150 000	suivantes	0,2
für alle weiteren		au-delà			0,15

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 24 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 24 der Statuten).

A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en million de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.

Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 24 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'Assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 24 des statuts).

3. Berechnung des Mitgliederbeitrages

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert. Der Mitgliederbeitrag beträgt im Minimum Fr. 2 000.–.

3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'Assemblée générale par unité de cotisation. La cotisation de membre s'élève à au moins CHF 2 000.–.

B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à douze voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tabelle III

Tableau III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:			Anzahl Stimmen: Nombre de voix:
bis und mit	jusqu'à et y compris	300	1
bis und mit	jusqu'à et y compris	500	2
bis und mit	jusqu'à et y compris	800	3
bis und mit	jusqu'à et y compris	1 500	4
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500	5
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200	6
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000	7
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000	8
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000	9
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000	10
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000	11
über	au-delà de	60 000	12

Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 2003

Die Generalversammlung vom 6. September 2002 hat beschlossen, den Betrag pro Beitragseinheit 2003 auf Fr. 1.74 zu belassen.

Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2003

L'Assemblée générale du 6 septembre 2002 a décidé de maintenir le montant de l'unité de cotisation pour 2003 à CHF 1.74.

8. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) vom 10. November 1999 (teilrevidiert im Februar 2003) Statuts de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) du 10 novembre 1999 (partiellement révisés en février 2003)

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) / Association des entreprises électriques suisses (AES) / Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES) besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Der VSE ist im Handelsregister eingetragen.

Sitz

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Aarau.

Zweck

Art. 3

¹Der Verband bezweckt:

- a) die Interessen der Unternehmen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft aktiv und effizient zu unterstützen;
- b) für die vorteilhafte Gestaltung der wirtschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen einzutreten;
- c) als kompetentes Dialog-Forum zur integrativen, brancheninternen Meinungsbildung in wichtigen Sachfragen beizutragen und resultierende gemeinsame Positionen nach innen und aussen zu kommunizieren;
- d) die Öffentlichkeit und die Mitgliedunternehmen über die gemeinsamen Anliegen der Mitgliedunternehmen zu informieren;
- e) das Ansehen der Elektrizitätswirtschaft und der Elektrizität zu fördern;
- f) die Interessen unter den Fachverbänden der Elektrizitätswirtschaft mit dem Ziel einer starken, einheitlichen Branchenposition zu koordinieren;
- g) zur Wahrnehmung der Interessen der Mitgliedunternehmen mit ausländischen und internationalen Institutionen zusammenzuarbeiten;
- h) seinen Mitgliedunternehmen optimale Dienstleistungen nach ihren spezifischen Bedürfnissen zu kostendeckenden Bedingungen anzubieten.

²Der Verband kann Aufgaben im Rahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung zur Sicherstellung der Landesversorgung bei schweren Mangellagen sowie Aufgaben im Auftrag des Bundes im Bereiche der Elektrizität übernehmen.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4

¹Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmen offen, die in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein tätig sind, elektrische Energie produzieren, übertragen, verteilen, an Dritte abgeben oder zwischen Dritten vermitteln und an der Erfüllung des Verbandszweckes interessiert sind.

²Aufnahmegesuche sind schriftlich an die Geschäftsstelle zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

³Bei Zusammenschlüssen oder Änderungen in der Unternehmensstruktur wird der Rechtsnachfolger eines bisherigen Verbandsmitgliedes als Mitgliedunternehmen anerkannt. In Zweifelsfällen teilt das neue oder umstrukturierte Unternehmen dem Verband mit, wer als Rechtsnachfolger in der Mitgliedschaft gilt.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1

Sous le nom Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) / d'Association des entreprises électriques suisses (AES) / Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES) existe une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2

Le siège de l'association est à Aarau.

But

Art. 3

¹L'association a pour but de:

- a) soutenir de façon active et efficace les intérêts des entreprises de l'économie électrique suisse;
- b) intervenir pour une définition avantageuse des conditions-cadre économiques et politiques;
- c) en tant que forum de dialogue, contribuer à une formation de l'opinion intégrative et interne à la branche dans des questions matérielles importantes et communiquer vers l'intérieur et l'extérieur les positions communes qui en résultent;
- d) informer le grand public et les membres des intérêts communs des membres;
- e) promouvoir l'image de marque de l'économie électrique et de l'électricité;
- f) coordonner les intérêts parmi les associations professionnelles de l'économie électrique en visant une position de la branche forte et uniforme;
- g) collaborer avec des institutions étrangères et internationales afin de défendre les intérêts internationaux des membres;
- h) offrir à ses membres des prestations de services optimales répondant à leurs besoins spécifiques, et à des conditions couvrant les coûts.

²L'association peut assumer des tâches relevant de la défense nationale économique et visant à assurer l'approvisionnement du pays lors de graves pénuries et, à la demande de la Confédération, également en assumer dans le domaine de l'électricité.

II. Membres

Admission

Art. 4

¹Toutes les entreprises qui exercent leur activité en Suisse ainsi que dans la Principauté du Liechtenstein et qui produisent, transportent, distribuent, remettent de l'énergie électrique à des tiers ou agissent en tant qu'intermédiaires entre tiers, et qui sont intéressées à remplir le but de l'association peuvent être admises.

²Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au Secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

³En cas de fusions ou de modifications de la structure d'entreprise, le successeur d'une entreprise jusqu'alors membre de l'association est reconnu comme membre. En cas de doute, la nouvelle entreprise (ou l'entreprise réorganisée) informe l'association du successeur à considérer comme membre.

Beendigung der Mitgliedschaft

Art. 5

¹Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer halbjährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen;
- b) Ausschluss, wenn ein Mitgliedunternehmen gegen die Statuten oder sonstwie schwerwiegend gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

²Mitgliedunternehmen, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Bis zum Zeitpunkt der Beendigung der Mitgliedschaft haften sie für alle Verbindlichkeiten gegenüber dem Verband.

III. Organisation

Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) der Vorstandsausschuss;
- d) die Geschäftsstelle;
- e) die Revisionsstelle.

Generalversammlung

Art. 7

¹Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes, geleitet.

²Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitgliedunternehmen, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

³Die Generalversammlung ist mindestens 20 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

⁴Wünscht ein Mitgliedunternehmen ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies der Geschäftsstelle innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

Traktanden

Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7 Abs. 4 auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

Perte de la qualité de membre

Art. 5

¹La qualité de membre s'éteint par:

- a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de six mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit;
- b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou gravement contre les intérêts de l'association ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

²Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils répondent de toutes leurs obligations vis-à-vis de l'association jusqu'au moment de la perte de la qualité de membre.

III. Organisation

Organes

Art. 6

Les organes de l'association sont:

- a) l'Assemblée générale;
- b) le Comité;
- c) le Comité restreint;
- d) le secrétariat;
- e) l'organe de révision.

Assemblée générale

Art. 7

¹L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'association; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.

²L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le Comité, à la requête de l'organe de révision ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.

³Le Comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins vingt jours avant la date de la réunion.

⁴Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de celui-ci. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Ordre du jour

Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour, qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation, ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7 alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Stimmrecht

Art. 9

¹Zur Ausübung des Stimmrechts hat jedes Mitgliedunternehmen mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

²Die Stimmzahl bemisst sich nach der Höhe des Beitrages gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

³Jedes Mitgliedunternehmen kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitgliedunternehmen vertreten lassen, wobei ein Mitgliedunternehmen nicht mehr als fünf weitere Mitgliedunternehmen vertreten kann.

Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitgliedunternehmen beschlussfähig, soweit das Gesetz oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen.

Abstimmungen

Art. 11

¹Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen, soweit nicht das Gesetz oder die Statuten etwas anderes bestimmen.

²Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.

³Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.

⁴Bei Handmehr hat jedes Mitgliedunternehmen eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitgliedunternehmen die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

⁵Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmzähler festgestellt.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Entlastung des Vorstandes;
- f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- g) Festsetzung der Mitgliederbeiträge;
- h) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- i) Wahl der Revisionsstelle;
- k) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedunternehmen;
- l) Änderung der Statuten;
- m) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Verbandsinterne Konsultation

Art. 13

¹Der Vorstandsausschuss und der Vorstand können zur verbandsinternen Meinungsbildung zu Grundsatzfragen im Sinne von Art. 3 alle Mitglied-

Droit de vote

Art. 9

¹Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une et au maximum de douze voix.

²Le nombre de voix est attribué selon le montant de la cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

³Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Quorum

Art. 10

Pour autant que les dispositions légales et statutaires soient observées, l'Assemblée générale est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Votes

Art. 11

¹Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

²En règle générale, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

³En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner une consultation écrite par voie de circulaire.

⁴Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

⁵Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'association, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) donner décharge au Comité;
- f) adopter la réglementation des cotisations et du droit de vote;
- g) fixer les montants des cotisations;
- h) élire le président et les membres du Comité;
- i) élire l'organe de révision;
- k) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres;
- l) modifier les statuts;
- m) décider la dissolution de l'association et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Consultation interne de l'association

Art. 13

¹Dans le but de la formation de l'opinion interne à l'association sur des questions fondamentales au sens de l'article 3, le Comité restreint et le

unternehmen auffordern, sich schriftlich oder im Rahmen von Versammlungen mündlich zu äussern.

²Zehn Prozent der Mitgliedunternehmen können zu Grundsatzfragen im Sinne von Art. 3 die Durchführung einer schriftlichen oder mündlichen Konsultation verlangen.

³Der Vorstandsausschuss und der Vorstand sind gehalten, die Ergebnisse der Konsultation in ihrer Entscheidungsfindung angemessen zu berücksichtigen.

Vorstand

Art. 14

¹Der Vorstand besteht aus höchstens 30 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die der operativen Geschäftsleitung oder der strategischen Führungsebene eines Mitgliedunternehmens angehören. Höchstens drei Mitglieder dürfen aus Kreisen, die nicht Verbandsmitglieder sind, gewählt werden. Es darf nicht mehr als ein Mitglied aus demselben Unternehmen gewählt werden. Auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen ist Rücksicht zu nehmen. Im Vorstand besteht kein Vertretungsrecht.

²Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt. Diese beginnt mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder des Vorstandes sind nicht mehr als zweimal, der Präsident ist nicht mehr als dreimal wiederwählbar.

Befugnisse

Art. 15

Der Vorstand hat folgende unübertragbare Aufgaben:

- a) allgemeine Leitung einschliesslich der Grundsatzpolitik und -strategie des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedunternehmen;
- c) die Genehmigung von Projekten von grundsätzlicher Tragweite;
- d) die Festlegung der Organisation;
- e) die Ausgestaltung des Finanzwesens, soweit nicht die Generalversammlung zuständig ist;
- f) der Erlass von Reglementen zur Erfüllung der Aufgaben a) bis e);
- g) die Wahl des oder der Vizepräsidenten des Verbandes, der Mitglieder des Vorstandsausschusses sowie des Verbandsdirektors;
- h) die Vorbereitung der Geschäfte der Generalversammlung einschliesslich Antragstellung;
- i) Festsetzung der Entschädigung seiner Mitglieder;
- k) Beitritt zu nationalen und internationalen Organisationen;
- l) weitere Beschlüsse, die das Gesetz oder die Statuten dem Vorstand zuweisen.

Organisation

Art. 16

Der Vorstand erlässt ein Organisationsreglement, in welchem er regelt:

- a) die Übertragung von Aufgaben an den Vorstandsausschuss und an andere Verbandsgremien;
- b) die Organisation und Arbeitsweise des Vorstandes, des Vorstandsausschusses und anderer Verbandsgremien;
- c) die Aufgaben des Verbandsdirektors und der Geschäftsstelle.

Vorstandsausschuss

Art. 17

¹Der Vorstand wählt aus seiner Mitte einen Vorstandsausschuss von höchstens sieben Mitgliedern, dem der Präsident und der/die Vizepräsident(en) angehören.

²Der Vorstandsausschuss bereitet die Geschäfte des Vorstandes vor und überwacht die laufenden Verbandsgeschäfte nach den Bestimmungen des Organisationsreglements.

Comité peuvent demander à tous les membres de s'exprimer par écrit ou, lors d'assemblées, par oral.

²Dix pour cent des membres peuvent demander que soit organisée une consultation écrite ou orale sur des questions fondamentales au sens de l'article 3.

³Le Comité restreint et le Comité sont tenus de prendre en considération de manière appropriée les résultats de la consultation dans leurs prises de décision.

Comité

Art. 14

¹Le Comité se compose de 30 membres au plus. Sont éligibles les personnes faisant partie de la direction opérative ou stratégique d'un membre. Trois membres au plus ne provenant pas de milieux membres de l'association peuvent être élus. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au Comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts. Il n'existe aucun droit de représentation au sein du Comité.

²Le président et les autres membres du Comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale ordinaire à l'autre. Les membres du Comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois.

Compétences

Art. 15

Le Comité a les tâches suivantes qu'il ne peut déléguer:

- a) assurer la direction générale de l'association (politique et stratégie de base incluses);
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) approuver des projets de portée fondamentale;
- d) définir l'organisation;
- e) définir les modalités des finances, dans la mesure où cela n'est pas du ressort de l'Assemblée générale;
- f) établir des règlements pour remplir les tâches a) à e);
- g) élire le ou les vice-président(s) de l'association, les membres du Comité restreint ainsi que le directeur de l'association;
- h) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- i) fixer les indemnités de ses membres;
- k) régler les admissions à des organisations nationales et internationales;
- l) adopter d'autres résolutions relevant du Comité, compte tenu de la loi ou des statuts.

Organisation

Art. 16

Le Comité établit un règlement d'organisation fixant:

- a) l'attribution de tâches au Comité restreint et à d'autres organes de l'association;
- b) l'organisation et la manière de travailler du Comité, du Comité restreint et d'autres organes de l'association;
- c) les tâches du directeur de l'association et du secrétariat.

Comité restreint

Art. 17

¹Le Comité désigne parmi ses membres un Comité restreint formé de sept membres au maximum dont font partie le président, le (les) vice-président(s).

²Le Comité restreint prépare les questions à traiter par le Comité et supervise les affaires courantes de l'association selon les dispositions du règlement de l'organisation.

Interessengruppen

Art. 18

¹Verbandsmitglieder können sich zur Wahrung spezifischer Interessen im Einvernehmen mit dem Vorstand zu Interessengruppen des VSE zusammenschliessen mit folgenden Zwecken:

- a) Interessenwahrung innerhalb des Verbandes;
- b) Erbringen eigener Dienstleistungen für die Gruppenmitglieder;
- c) Wahrung von Verbands- oder Gruppeninteressen gegen aussen, wofür jeweils eine Absprache mit dem zuständigen Verbandsorgan erforderlich ist, beispielsweise die Vertretung bei nationalen oder internationalen Fachorganisationen.

²Die Interessengruppen haben bei ihren Aktivitäten, insbesondere beim Auftreten nach aussen, das Gesamtinteresse des VSE zu beachten.

³Der Beitritt steht jedem Mitgliedunternehmen offen, das im betreffenden Bereich tätig ist.

⁴Ein Mitgliedunternehmen kann mehr als einer Interessengruppe angehören.

Gruppenorganisation und Finanzierung

Art. 19

¹Die Bildung einer Interessengruppe, ihre Aufgaben, Organisation, Geschäftsführung, Finanzierung und Auflösung sind in einem Reglement zu regeln, das vom Vorstand zu genehmigen ist.

²Die Gruppe hat keine eigene Rechtspersönlichkeit. Für ihre Verbindlichkeiten haften ausschliesslich die Gruppenmitglieder. Das Vereinsvermögen des VSE kann nur soweit zur Deckung herangezogen werden, als der Verein ausdrücklich eine Haftung übernommen hat.

³Die Geschäftsstelle des VSE stellt den Interessengruppen seine Dienstleistungen gegen Entgelt zur Verfügung.

Geschäftsstelle

Art. 20

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband eine ständige Geschäftsstelle, die unter der Leitung eines Direktors steht. Das Domizil der Geschäftsstelle befindet sich in Aarau. Der Vorstand kann Zweigstellen der Geschäftsstelle im In- und Ausland einrichten. Die Aufgaben der Geschäftsstelle sind im Organisationsreglement festgelegt.

Verbandsdirektor

Art. 21

Die Aufgaben des Verbandsdirektors werden im Organisationsreglement festgelegt. Sie umfassen namentlich:

- a) die Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse des Vorstandsausschusses und des Vorstandes;
- b) die Wahrnehmung und Koordination der Interessen der Verbandsmitglieder im Sinne von Art. 3 sowie der Interessengruppen im Sinne von Art. 18;
- c) die Führung der Geschäftsstelle und die Gewährleistung einer optimalen Bereitschaft zur Interessenvertretung gegenüber Öffentlichkeit und Gemeinwesen und für Dienstleistungen zugunsten der Mitgliedunternehmen.

Kommissionen/Arbeitsgruppen

Art. 22

¹Zur Behandlung besonderer Fragen kann das zuständige Verbandsorgan für allgemeine Sachbereiche Kommissionen und für spezifische Sachaufgaben Arbeitsgruppen einsetzen.

²Das zuständige Verbandsorgan kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

Groupements d'intérêts

Art. 18

¹En accord avec le Comité, les membres de l'association peuvent former des groupements d'intérêts de l'AES visant à défendre des intérêts sectoriels et ayant pour but de:

- a) représenter les intérêts au sein de l'association;
- b) fournir leurs propres services aux membres des groupements d'intérêts;
- c) représenter, en accord avec l'organe de l'association concerné, les intérêts de l'association ou des groupements d'intérêts vers l'extérieur, par exemple au sein d'organisations professionnelles nationales ou internationales.

²Dans le cadre de leurs activités, notamment celles tournées vers l'extérieur, les groupements d'intérêts doivent tenir compte de l'intérêt général de l'AES.

³Chaque membre participant activement au domaine concerné peut être admis.

⁴Un membre peut faire partie de plusieurs groupements d'intérêts.

Organisation des groupements d'intérêts et financement

Art. 19

¹La formation d'un groupement d'intérêts, ses tâches, son organisation, sa gestion, son financement et sa dissolution doivent être assujettis à un règlement devant être approuvé par le Comité.

²Le groupement d'intérêts n'a pas de propre personnalité juridique. Ses membres endossent l'entière responsabilité pour les dettes. L'avoir social de l'AES ne peut être utilisé pour couvrir les dettes que si l'association endosse expressément la responsabilité pour ces dernières.

³Le secrétariat de l'AES met ses services à la disposition des groupements d'intérêts contre paiement.

Secrétariat

Art. 20

Pour remplir ses tâches, l'association entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur. Le siège du secrétariat est à Aarau. Le Comité peut installer des bureaux du secrétariat en Suisse et à l'étranger. Les tâches du secrétariat sont ancrées dans le règlement d'organisation.

Directeur de l'association

Art. 21

Les tâches du directeur de l'association sont ancrées dans le règlement d'organisation. Elles comprennent notamment:

- a) la préparation et l'exécution des décisions du Comité restreint et du Comité;
- b) la sauvegarde et la coordination des intérêts des membres au sens de l'article 4 ainsi que des groupes d'intérêts au sens de l'article 18;
- c) la conduite du secrétariat et la garantie d'une disponibilité optimale en vue de la représentation des intérêts envers le grand public et la communauté ainsi que pour les services à rendre aux membres.

Commissions/groupes de travail

Art. 22

¹Pour traiter des questions particulières, l'organe de l'association concerné peut constituer des commissions pour des domaines généraux et des groupes de travail pour des tâches spécifiques.

²Conjointement avec d'autres organisations, l'organe de l'association concerné peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, au niveau international notamment.

³Die Präsidenten und Mitglieder der Kommissionen und Arbeitsgruppen müssen aktiv einem Mitgliedunternehmen angehören und werden vom zuständigen Verbandsorgan gewählt. Die Wahl erfolgt auf maximal drei Jahre. Eine Wiederwahl ist zulässig.

⁴Kommissionen können vom zuständigen Verbandsorgan aufgelöst werden. Arbeitsgruppen werden in der Regel nach Abschluss der Sachaufgabe aufgelöst.

Revisionsstelle

Art. 23

Zur Prüfung der Jahresrechnung des Verbandes wird jährlich durch die ordentliche Generalversammlung eine fachlich ausgewiesene Revisionsgesellschaft als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 24

¹Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- a) jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) andere Einnahmen, namentlich aus Dienstleistungen und Publikationen.

²Die Mitgliederbeiträge basieren auf der jährlichen elektrischen Energie, welche die Mitgliedunternehmen abgeben, übertragen, verteilen oder vermitteln. Das Nähere regelt die Beitrags- und Stimmrechtsordnung. Die Ansätze werden von der Generalversammlung jährlich festgelegt, einschliesslich des minimalen und des maximalen Mitgliederbeitrags.

³Die Mitgliederbeiträge dienen zur Finanzierung der Kernaufgaben des Verbandes, namentlich der Interessenwahrung gegen aussen und der Kommunikation mit den Mitgliedunternehmen und der Öffentlichkeit.

⁴Das zuständige Verbandsorgan legt die Mitgliederbeiträge fest für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes oder anderer elektrischer Anlagen um die Mitgliedschaft bewerben.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 25

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

Geschäftssprachen

Art. 26

Wichtige Verbandsdokumente werden deutsch und französisch – bei Bedarf auch italienisch – erstellt.

Bei bedeutenden Sitzungen und Anlässen wird, soweit erforderlich, simultan deutsch/französisch übersetzt.

Unterschriften

Art. 27

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Mitteilungen

Art. 28

¹Verbandsmitteilungen erfolgen in der Regel auf dem Schriftweg oder, soweit die notwendige Verbreitung gewährleistet ist, auf dem elektronischen Weg.

³Les présidents et les membres des commissions et groupes de travail doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par l'organe de l'association concerné pour une période de trois ans au maximum. Ils sont rééligibles.

⁴L'organe de l'association concerné peut prononcer la dissolution des commissions. Les groupes de travail sont, en règle générale, dissous à l'aboutissement d'un projet.

Organe de révision

Art. 23

Pour contrôler les comptes annuels de l'association, l'Assemblée générale ordinaire désigne chaque année une société de révision compétente en tant qu'organe de révision. L'organe de révision soumet par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec ses recommandations.

IV. Finances

Cotisations

Art. 24

¹Les dettes de l'association sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'association sont:

- a) les cotisations annuelles des membres;
- b) les autres recettes provenant notamment de services et publications.

²Les cotisations sont calculées sur la base de la quantité d'énergie électrique annuelle vendue, transportée, distribuée ou entremise par les membres. La réglementation des cotisations et du droit de vote en présente les détails. Les montants (y compris la cotisation minimale et maximale) sont fixés annuellement par l'Assemblée générale.

³Les cotisations servent à financer les tâches fondamentales de l'association, notamment la représentation des intérêts vers l'extérieur, la communication avec les membres et le grand public.

⁴L'organe de l'association concerné fixe les cotisations pour les sociétés ayant présenté une demande d'admission déjà pendant la période de construction de leur centrale ou d'autres installations électriques.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 25

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Langues de communication

Art. 26

Les documents importants de l'association sont établis en allemand et en français, au besoin également en italien.

En cas de nécessité, une traduction simultanée allemand/français est assurée lors de réunions et de manifestations importantes.

Signature

Art. 27

L'association ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Communications

Art. 28

¹En règle générale, les communications émanant de l'association sont faites par écrit ou, dans la mesure où la diffusion nécessaire est assurée, par voie électronique.

²Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zuzüglich in dieser Zeitschrift.

Angaben der Mitgliedunternehmen

Art. 29

Die Mitgliedunternehmen sind unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie für weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Änderungen der Statuten

Art. 30

¹Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitgliedunternehmen, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und anschliessend durch die Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitgliedunternehmen vertreten ist, beschlossen werden.

²Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Auflösung

Art. 31

¹Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch Mitgliedunternehmen, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch die Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitgliedunternehmen vertreten ist, beschlossen werden.

²Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

³Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 32

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 10. November 1999 in Aarau angenommen. Sie treten nach ihrer Annahme sofort in Kraft und ersetzen die Statuten vom 10. September 1992.

Betreffend Sitzverlegung und Namensergänzung wurden die Statuten im Februar 2003 revidiert und rückwirkend per 1.1.2003 in Kraft gesetzt.

VII. Übergangsbestimmung

Art. 33

Für das Jahr 2000 gilt noch die bestehende Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

Die Organisation und die Reglemente sind innerhalb eines Jahres nach Annahme der Statuten anzupassen.

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Der Präsident:
Dr. R. Steiner

Der Direktor:
A. Bucher

Wegen der sprachlichen Ästhetik wird in den Statuten Einfachheitshalber nur die männliche Form geschrieben. Sämtliche Funktionen stehen jedoch gleichmassen Frau und Mann offen.

²Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'association, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'association sont également publiées dans cette revue.

Indications données par les membres

Art. 29

Les membres sont tenus de fournir à l'association les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes, à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

Modification des statuts

Art. 30

¹Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

²Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

Dissolution

Art. 31

¹La dissolution de l'association ne peut être demandée que par le Comité, l'organe de contrôle ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les membres est représentée.

²La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

³En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. Dispositions finales

Art. 32

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 10 novembre 1999 à Aarau. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent ceux du 10 septembre 1992.

Les statuts ont été révisés en février 2003 en ce qui concerne le transfert du siège et le dénomination élargie. Ils entrent en vigueur rétroactivement le 1.1.2003.

VII. Disposition transitoire

Art. 33

L'actuelle réglementation des cotisations et du droit de vote reste en vigueur pour l'an 2000.

L'organisation et les règlements doivent être adaptés dans l'année suivant l'adoption des présents statuts.

Association des entreprises électriques suisses

Le Président:
Dr R. Steiner

Le directeur:
A. Bucher

En raison de l'esthétique linguistique et pour des motifs de simplification, seule la forme masculine est utilisée dans les statuts. Toutes les fonctions sont cependant ouvertes tant aux femmes qu'aux hommes.

1. The first part of the document is a letter from the President of the United States to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the President's annual message to Congress. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

2. The second part of the document is a letter from the Secretary of the Treasury to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the Treasury. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

3. The third part of the document is a letter from the Secretary of the Interior to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the Interior. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

4. The fourth part of the document is a letter from the Secretary of the War to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the War. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

5. The fifth part of the document is a letter from the Secretary of the Navy to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the Navy. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

6. The sixth part of the document is a letter from the Secretary of the State to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the State. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

7. The seventh part of the document is a letter from the Secretary of the War to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the War. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

8. The eighth part of the document is a letter from the Secretary of the Navy to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the Navy. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

9. The ninth part of the document is a letter from the Secretary of the State to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the State. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

10. The tenth part of the document is a letter from the Secretary of the War to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the War. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

11. The eleventh part of the document is a letter from the Secretary of the Navy to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the Navy. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

12. The twelfth part of the document is a letter from the Secretary of the State to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the State. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.

13. The thirteenth part of the document is a letter from the Secretary of the War to the Congress, dated January 3, 1862. It is a very important document, as it contains the Secretary's report on the state of the War. The letter is written in a formal, dignified style, and it is one of the most important documents in the history of the United States.